

## ANDY ONEA gewinnt Bronze bei den Paralympics in Rio de Janeiro

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram  
gratuliert sehr herzlich!



Lesen Sie mehr dazu auf Seite 37 ➔

Foto: Gudrun Freund

### Stadtrundgang – 26. 10. 2016

Bgm. Friedrich Quirgst lädt wieder zum traditionellen **Stadtrundgang am Nationalfeiertag** – am **Mittwoch, dem 26. 10. 2016** ein.

**Treffpunkt: 14.30 Uhr** beim Gedenkstein in der Schulallee (neben der Volksschule). Der Musikverein und das Blasorchester der Musikschule Deutsch-Wagram werden für die musikalische Begleitung sorgen. Bei dem Rundgang werden Sie viele Neuigkeiten über Deutsch-Wagram bei einem Spaziergang durch unseren Ort erfahren.

**Wir freuen uns auf zahlreiches Erscheinen!**

### Totenehrung – 1. 11. 2016

Zu Allerheiligen, **Dienstag, den 1. November 2016**, ehren und gedenken wir wieder gemeinsam der Toten. **Treffpunkt: 9.30 Uhr** bei der Kirche, wo Pfarrer Mag. Peter Paskalis den Gottesdienst feiert. Um **10.45 Uhr** Treffpunkt zur Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal vor der „alten“ Hauptschule. Anschließend werden wir gemeinsam mit unserem Pfarrer den Friedhof Deutsch-Wagram besuchen, wo wir unserer Toten gedenken. Für die musikalische Umrahmung sorgt der Musikverein Deutsch-Wagram.

WIR SUCHEM DAS  
**PRINZENPAAR**  
2017!

**Auf Bällen zu tanzen und an  
öffentlichen Veranstaltungen  
teilzunehmen macht  
DIR Spaß?**

**Dann bewirb Dich!**

**Nähere Infos auf der  
letzte Seite!**



## KURZinfo

### » Achtung Änderung!

**VERANSTALTUNGSMELDUNGEN der Deutsch-Wagramer VEREINE für den Veranstaltungskalender in der Stadtzeitung „STADTleben!“**

Für die Veranstaltungskalender-Erstellung fanden für die Deutsch-Wagramer Vereine bis jetzt immer „Termine-Sitzungen“ im Stadtmamt statt. Ab 2016 gibt es nun die Änderung, dass zu einer solchen Sitzung nicht mehr geladen wird, sondern jeder Verein seine Veranstaltungen für den Veranstaltungskalender (der immer in der Gemeindezeitung 01 des Folgejahres erscheint),

**Selbstständig bis spätestens 14.10.2016**  
in der Homepage unter [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) eintragen kann!

### » Bedingungsloses Grundeinkommen - Zukunft oder Spinneri?

**Referent:** Helmo Pape, Ex-Banker  
Kurzfilm, Vortrag, Publikumsdiskussion  
**10.11.2016, 19.00 Uhr**  
Café Agnes, Bahnhofstraße 41. ■

### » Öffentliches WC

Im neuen Gebäude von AC Wohnen neben dem Bahnhof ist nun auch ein öffentliches WC untergebracht, welches die Stadtgemeinde für die Bürgerinnen und Bürger anmietet. ■

## REDAKTIONSschluss

**2. Nov. 2016**

In der Dezemberausgabe „Kommunale Dienste“ werden nur **Veranstaltungstermine – KEINE ARTIKEL – entgegengenommen!**

Beiträge für die nächste Ausgabe sind **ausnahmslos** bis Redaktionsschluss an die zuständige Bearbeiterin der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram, Fr. Anita Ripplinger, Tel. 02247/22 09-31 [riplinger.anita@deutsch-wagram.gv.at](mailto:riplinger.anita@deutsch-wagram.gv.at) zu richten.

# Große Projekte in Planung!

Liebe Deutsch-WagramerInnen, liebe Jugend!



BÜRGERMEISTER  
friedrich  
quirgst

**DER DEUTSCH-WAGRAMER Andreas Onea** hat bei den **Paralympischen Spielen in Rio die Bronzemedaille** im 100m Brustbewerb gewonnen. – Herzliche Gratulation!

Am 30. September findet die offizielle Eröffnung des **neuen mehrgeschossigen Büro- und Geschäftsgebäudes**, neben dem Bahnhof statt. Die darin befindlichen Firmen haben in den letzten Wochen nach und nach ihren Betrieb aufgenommen und sie sorgen für eine starke Belegung im Bahnhofsbereich und die Dachterrasse der Marchfelder-Lounge bietet einen wunderbaren Ausblick. So stellt dieses von AC Wohnen errichtete Gebäude eine weitere **große Aufwertung des Bahnhofsbereiches** dar.

Bei der **Neugestaltung des Zentrums** und des Marktplatzes gingen die Arbeiten und Gespräche, sowohl mit dem Bauträger als auch mit den Architekten intensiv weiter, damit möglichst viele der Anregungen, die zuletzt von den Bürgern eingebracht und geäußert wurden, Berücksichtigung bei der Planung und Umsetzung finden können.

Die Pläne für den **Neubau der Aufbahnhalle am Friedhof** wurden bereits beim Bauamt eingereicht. Davor gab es noch Gespräche mit Vertretern der Pfarre, die ihre Anregungen eingebracht haben. Mein Ziel ist es, dass im nächsten Jahr die Bauarbeiten möglichst zeitig beginnen können und gegen Ende 2017 die neue Aufbahnhalle in Betrieb gehen kann.

Aufgrund der von mir geführten Gespräche für das „**Junge Wohnen**“ gibt es bereits die ersten Entwürfe, wie das umgesetzt werden kann. **Leistbares Wohnen für junge Menschen und die Unterstützung bei der selbstständigen Haushaltsgründung, damit unsere Jugend im Ort bleiben kann, ist für mich jedenfalls besonders wichtig.**

**Die flächendeckende Sanierung unseres Kanalnetzes** ging auch in den Sommermonaten intensiv voran (heuer wurde der Bereich südlich der Bahn bereits fast zur Gänze fertig gestellt) und wird in den nächsten Jahren weiter geführt und auch im Straßenbau und bei der Straßensanierung ist immer viel zu tun.

Eine große Herausforderung stellt auch die **Digitalisierung des Flächenwidmungs- und Bebauungsplanes** dar. Diese werden in den nächsten Wochen zur öffentlichen Einsicht aufliegen. Mit der Digitalisierung wurde unser Ortsplaner, das Büro Dr. Paula beauftragt, welcher die Digitalisierung mit großer Gewissenhaftigkeit, natürlich in Abstimmung mit der Gemeinde, durchführt. Durch die Digitalisierung bekommen wir aktuelle Planungsinstrumente von höchster Genauigkeit.

Das **neue Schul- und Kindergartenjahr** hat gut begonnen und das umfangreiche **Ferienprogramm der Stadt** mit insgesamt 44 Veranstaltungen fand großen Anklang.

Der jeden Samstag stattfindende Frischmarkt, der Herbstmarkt, die Jugendveranstaltung „Wagram rulez“, der Kinderflohmarkt, der Tag des Sports, die sehr zahlreichen Umwelt- und Kulturveranstaltungen, aber auch die vielen Veranstaltungen der Vereine und der Pfarrgemeinde sorgen für ein **reges Gemeindeleben**. Ich ersuche Sie: Nehmen Sie daran teil!

Mit freundlichen Grüßen  
Ihr/Euer

**Friedrich Quirgst**  
Bürgermeister





# Neue Aufbahrungshalle

In der Gemeinderatssitzung vom 21. Juni 2016 wurde der Grundsatzbeschluss zur Errichtung einer neuen Aufbahrungshalle mit Bauwerkskosten von ca. 860.000,-- Euro mit großer Mehrheit (3 Gegenstimmen) beschlossen.



**DEN WUNSCH** nach einer neuen Aufbahrungshalle gibt es schon länger, da die derzeitige Halle nur wenig Platz bietet. Bgm. Fritz Quirgst, der zuständige Stadtrat Mag. Franz Spohn und der Leiter der Bestattung Otto Prangl haben daher den Bedarf erhoben und sich andere Aufbahrungshallen angesehen. Der Wagramer Architekt DI Karl Schneider wurde dann mit der Planung und Umsetzung beauftragt.

Die Aufbahrungshalle wird gut 60 Sitzplätze für die Trauergäste bieten und es

wird ein großes Vordach errichtet, damit bei größeren Trauerfeiern die Menschen Schutz vor Sonne und Regen finden.

Dazu kommen Nebenräume (Kühlraum, Sanitäranlagen) und auch der Vorplatz soll neu gestaltet werden. Eine Photovoltaik-Anlage ist ebenso vorgesehen wie Urnenischen an der Rückwand. Stimmungsvolle Glasbilder von Künstler Martin Suritsch sollen in die Gestaltung integriert werden und auch die Pfarre konnte ihre Ideen einbringen. ■



## In Memoriam



Bürgermeister a.D.

### Walter Wimberger

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram trauert um Bürgermeister a.D.

Walter Wimberger, der am 17. Juli 2016 im 54. Lebensjahr, verstorben ist.

Walter Wimberger war von 2000 bis 2005 Mitglied des Gemeinderates der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram. Er war von 2000 bis September 2001 in den Ausschüssen für Finanzen, Wohnbauförderung/Umweltschutz und im Prüfungsausschuss vertreten.

Von September 2001 bis März 2005 übte er das Amt des Bürgermeisters der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram mit großer Gewissenhaftigkeit aus. Die Fertigstellung des Stadttamtsumbaus und die Sanierung der Allee waren die größten Projekte in seiner Amtszeit.

Weiters war Walter Wimberger als Obmann-Stellvertreter beim Fußballverein ATSV Sparta Deutsch-Wagram und als Kassier beim Pensionistenverband Deutsch-Wagram tätig.

Walter Wimberger war auch langjähriges Parteimitglied der SPÖ Deutsch-Wagram.

Im Namen der Stadtgemeinde erlauben wir uns, der Familie und allen Angehörigen zu diesem schweren Schicksalsschlag unser tiefes Mitgefühl auszusprechen.

*Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram wird ihm stets ein ehrendes Andenken bewahren.*

>> STADT:Info

## ÖFFENTLICHE BEKANNTMACHUNG

Siehe auch Artikel Seite 4!



**Liebe Deutsch-Wagramerinnen und Deutsch-Wagramer!**

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram plant den **Flächenwidmungs- und Bebauungsplan** zu digitalisieren.

Hiermit gibt die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram daher bekannt, dass die Entwürfe zu den digitalen Neudarstellungen des Flächenwidmungsplanes (3. Änderung) und des Bebauungsplanes (3. Änderung) zur allgemeinen Einsichtnahme aufliegt.

**Die Unterlagen können in der Zeit vom 3.10. – 14.11.2016**

während der Parteienverkehrszeiten (Montag bis Freitag 8-12 Uhr und Mittwoch zusätzlich 16-18 Uhr) im Bauamt des Stadttamtes (Erdgeschoss, Zimmer E4) eingesehen werden.



# Digitale Neudarstellung!

Öffentliche Auflage der 3. Änderung des Flächenwidmungsplanes und der 3. Änderung des Bebauungsplans.

**FÜR DIE STADTGEMEINDE** Deutsch-Wagram stehen derzeit der Flächenwidmungs- und der Bebauungsplan nur in analoger Form zu Verfügung. Die analogen Pläne basieren ursprünglich auf den Katastralmappen aus den 1970-er bis 1980-er Jahren und weisen dementsprechend eine eingeschränkte Lesbarkeit und Qualität auf. Im Zuge der Bearbeitung wurden mittlerweile erhebliche Abweichungen zwischen der analogen Plangrundlage des Flächenwidmungsplanes und der neuen digitalen Katastralmappe (DKM) 2016 festgestellt. Daher ist es notwendig, die Flächenwidmung an die bereits verbesserten Grund- und Nutzungsgrenzen und in einem weiteren Schritt den Bebauungsplan an die digitale Grundlage der Flächenwidmung anzupassen.

Es wird daher der Flächenwidmungsplan und zeitgleich der Bebauungsplan des Gemeindegebietes auf einer aktuellen digitalen Plangrundlage neu dargestellt.

Durch die digitale Neudarstellung und teils Überarbeitung der Flächenwidmung (3. Änderung) und des Bebauungsplanes (3. Änderung) soll einerseits eine Anpassung der bestehenden Festlegungen an die genauere, digitale Kataster-

mappe erfolgen und andererseits eine Anpassung der Festlegungen an die geänderten rechtlichen Rahmenbedingungen des NÖ Raumordnungsgesetzes 2014 und der zugehörigen Planzeichenverordnungen durchgeführt werden.

Dabei wurde der aktuelle Rechtsstand des rechtskräftigen Flächenwidmungsplanes ohne wesentliche inhalt-



liche Änderungen auf die neue Plangrundlage der digitalen Katastermappe 2016 übertragen, sodass sich für die Grundeigentümer im Wesentlichen keine erheblichen Änderungen des Rechtsstandes ergeben.

Im Zuge der digitalen Neudarstellung des Bebauungsplanes ergaben sich vereinzelt neue Zielsetzungen der Gemeinde, die als inhaltliche Änderungen erläutert werden. Darüber hinaus wird der Verordnungstext des Bebauungsplanes mit den zugehörigen „Bebauungsvorschriften“ in ergänzter Form neu festgelegt.

Dokumentationswürdige Änderungen des Flächenwidmungs- und des Bebauungsplanes sind in den Entwurfsunterlagen zur 3. Änderung des Flächenwidmungsplanes bzw. zur 3. Änderung des Bebauungsplanes explizit angeführt.

Parallel zur digitalen Neudarstellung des Flächenwidmungs- und Bebauungsplanes für Deutsch-Wagram werden außerdem die zugehörigen Legendenblätter neu dargestellt.

**Die Entwürfe** zu den digitalen Neudarstellungen des Flächenwidmungsplanes (3. Änderung) und des Bebauungsplanes (3. Änderung) liegen

**vom 03.10.2016 bis  
zum 14.11.2016**

im **Bauamt** der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1a, Büro E4, zur allgemeinen Einsichtnahme auf. In dieser Zeit ist jedermann berechtigt den Entwurf einzu-

sehen und eine schriftliche Stellungnahme abzugeben.

Es ist geplant, die vorliegenden Entwürfe im Dezember 2016 im Gemeinderat zu beschließen.

Mit dem digital neu dargestellten Flächenwidmungs- und Bebauungsplan verfügt Deutsch-Wagram wieder über zeitgemäße, der aktuellen Entwicklung angepasste Planungsinstrumente von höchster Genauigkeit.

Die digitalisierten Unterlagen werden in das kommunale Informationssystem der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram eingebunden. ■



- 24 Stunden Betreuung daheim
- Rechtssicherheit durch jahrelanges Know-how
- Kostenloses Beratungsgespräch

Die Betreuungskräfte werden im **hauseigenen Trainingscenter** – in Österreich – immer optimal auf die Bedürfnisse beim Klienten vorbereitet. Die lokalen AIS-Ansprechpartner garantieren ein umfassendes **Betreuungs- & Besuchskonzept** und sorgen für eine zuverlässige Betreuung vor Ort und Entlastung der Angehörigen. 100% Rechtssicherheit und Hilfestellung bei Förderanträgen sind für uns selbstverständlich.

Ihr AIS Ansprechpartner für die Bezirke Wien-Nord, Gänserndorf und Mistelbach:

**Fa. Vitalbetreuung Franz Kulhanek e.U.**

Haringseerstraße 13, A-2291 Lasee • Fürstenweg 33, A-2172 Schrattenberg bei Poysdorf  
Tel.: +43 (0) 650 / 270 5 800 • franz.kulhanek@ais-24stundenbetreuung.com

[www.ais-24stundenbetreuung.com](http://www.ais-24stundenbetreuung.com)

Anzeige



**Ab 7. September 2016 (12 wöchiger Kurs)**  
**Immer mittwochs 19.30 - 21.00 Uhr**

**Bitte eine Matte und / oder Decke mitbringen!**

**Sehr zu empfehlen bei und gegen Rückenbeschwerden.**  
**Für jede Altersstufe und jede Konstitution.**

Swami Umapuri . Dipl. Yogalehrerin & Heilmasseur .  
Erfahrung und Training seit 30 Jahren .  
Krankenpflegeausbildung & Bewegungstherapie .

[www.yogaimtaeglichenleben.at](http://www.yogaimtaeglichenleben.at)

Info-Tel: 0676 42 42 108

# YOGA

Harmonie für Körper, Geist und Seele

Anzeige



# Zentrumsgestaltung: Überarbeitete Pläne!

Bei und nach der Präsentation der Zentrumspläne in der Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal am 31. Mai wurden viele Gespräche geführt und Ideen und Anregungen eingebracht.

**DIESE ANREGUNGEN** wurden den planenden Architekten des „Atelier Deubner“ übermittelt und die Pläne für die Gestaltung des Zentrums wurden grund-

legend überarbeitet (siehe Abbildung). In intensiven Gesprächen wurde versucht für die offenen Punkte wie Tiefgarage (ja/nein, Größe), Bühne/Pavillon, Platz-

gestaltung und Parkplatzsituation, Grünflächen, mögliche Geschäfte, Gestaltung des Straßenraumes etc. passende Lösungen zu finden.

Auch die Gespräche über den Bauvertragsvertrag wurden weitergeführt. Natürlich muss dieses Projekt auch den Gestaltungsbeirat positiv durchlaufen und in die Fördersitzung des Landes kommen. Wir sind jedoch sehr zuversichtlich, dass wir all diese Hürden gut nehmen werden, doch es bleibt natürlich auch weiterhin viel zu tun. ■



**RESTAURANT**  
**Seinerzeit** Durchgehend warme Küche  
 Di-Sa 09:00 - 22:00  
 So & Feiertag: 09:00 - 15:00  
 - die erste Adresse für Gemütlichkeit!  
 ☛ Suppe+Schnitzel inkl. Salat+0,3l Bier - €7,90  
 Donnerstags von 18:00 bis 20:00  
 ☛ Sa+So Mittagsmenü ☛ Di-Fr Mittagbuffet  
 ☛ Festsaal für 120 Personen  
**0650 / 27 29 844**  
 www.restaurant-seinerzeit.at  
 Gänsersdorferstraße 60, 2232 Deutsch-Wagram

Anzeige

**STADT:Info**  
**Verlegung der MUTTERBERATUNGSSTELLE  
 in die Marchfeldapotheke**  
 Ab sofort findet die Mutterberatung in der Marchfeldapotheke statt.  
**Die nächsten Termine 20.10., 17.11., 15.12.2016**





# Ofnerstraße fertiggestellt!

Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

**KÜRZLICH KONNTEN** die Arbeiten in dem am meisten sanierungsbedürftigen Teilabschnitt der Ofnerstraße (zwischen Exnerstraße und Wendlingerstraße) abgeschlossen werden. Bürgermeister Fritz Quirgst und die Infrastrukturstadträtin Ulla Mühl-Hittinger besichtigten den fertiggestellten Abschnitt und waren mit der Ausführung sehr zufrieden. Auf den Nebenfächern wurde auch bereits Gras angebaut, das aufgrund des vielen Niederschlages im Sommer sehr gut angewachsen ist. ■



# Robert Stolz-Gasse saniert!

Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

**Teilabschnitt wurde gänzlich neu hergestellt.**  
**VON DER** Eduard Bauernfeld-Gasse geht ein kurzes Stück der Robert Stolz-Gasse als Seitengasse hinein. Dieser Abschnitt war noch in Schotterausführung vorhanden und wurde nun gänzlich neu hergestellt. Bgm. Fritz Quirgst besichtigte den Neubau dieses kurzen Straßenabschnittes und war mit der Ausführung durch die Firma STRABAG sehr zufrieden. ■

# Kanalsanierung wird fortgesetzt

**Sanierung erfolgt mit Roboter ohne Aufgrabung.**

„**DIE SANIERUNG** unseres Kanalnetzes wird heuer intensiv fortgesetzt, schließlich sind dafür heuer € 350.000,-- im Budget vorgesehen“, so Bürgermeister Fritz Quirgst bei einer Kontrolle der durchgeführten Arbeiten. Wir arbeiten hier mit einer Methode, bei der die Straßen nicht aufgegraben werden müssen, sondern die Kanalstränge mit einem Roboter befahren und mit unterschiedlichen Werkzeugen bestückt, die Arbeiten durchgeführt werden. Den Roboter kann man vom Computer aus steuern und am Bildschirm die Arbeiten mit verfolgen.



Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

**Bgm. Fritz Quirgst mit einem STRABAG-Mitarbeiter (ein weiterer steuert am Computer den Roboter), welche die Arbeiten durchführen.**

„Nach dem Beginn der Arbeiten im Vorjahr soll heuer fast das gesamte Kanalnetz südlich der Bahn auf diese Weise fertiggestellt werden und im nächsten Jahr geht es nördlich der Bahn weiter“, gibt Bürgermeister Fritz Quirgst die weitere Marschroute für die Sanierungsarbeiten vor. ■

**ANWENDUNGSGEBIETE:**

- \* Allergien \* Migräne
- \* Burn-Out \* Stress
- \* Verspannungen
- \* Schlafstörungen
- \* Beziehungsprobleme
- \* Schulprobleme
- \* Lösen von Blockaden u.v.m.

**Kinesiologie eignet sich gut als Ergänzung zu jeder gängigen Therapieform.**

**KINESIOLOGIE**  
Cranio Sakrale Körperarbeit

**Monika Schoisl**  
Dipl. Kinesiologin

**Tel: 0650/670 80 44**  
2232 Deutsch-Wagram, Brahmgsasse 14  
[www.kinesiologie-lebenskraft.at](http://www.kinesiologie-lebenskraft.at)

Anzeige

**BÖCKL Maschinen**

Service und Verkauf  
2232 Deutsch-Wagram · Lessinggasse 15  
**02247/37 08 · [www.boeckl-maschinen.at](http://www.boeckl-maschinen.at)**  
Montag bis Freitag 8–12 Uhr und 14–17 Uhr

**HONDA**  
POWER EQUIPMENT

**KÄRCHER**  
REINIGUNGSMASCHINEN

Anzeige



# Neuer Hubstapler

Bauhof erhielt neues Fahrzeug um 18.500 Euro.

**IM JULI WURDE** der neue Hubstapler geliefert, dessen Ankauf in der SR-Sitzung vom 13. Juni beschlossen wurde. Bürgermeister Fritz Quirgst übergab das neue Fahrzeug an Bauhofleiter Manfred Petri, der damit sichtlich zufrieden war. Der neue Stapler stellt eine deutliche Verbesserung dar (sicherer und schneller, größere Hubhöhe und größeres Hubgewicht, Seitenverschub, etc.) und ersetzt ein Gerät, das schon mehr als zwanzig Jahre am Bauhof im Einsatz war und damals nicht neu, sondern übertragen gekauft wurde.



Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

Fahrzeugübergabe von Bgm. Fritz Quirgst an Bauhofleiter Manfred Petri.



Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

# Neues Spielgerät im Kindergarten

Kletterturm begeistert die Kinder.

**NOCH VOR DEM SOMMER WURDE** im Kindergarten Robert Blum-Str. 47 ein neuer Kletterturm durch den Bauhof der Stadt aufgestellt. Dieser wurde nach Überprüfung und TÜV-Freigabe von den Kindergartenkindern begeistert in Beschlag genommen. Auch die Betreuerinnen sind vom neuen Spielgerät für ihre Schützlinge begeistert. Schließlich geht es um eine weitere Betätigungsmöglichkeit und Geschicklichkeitserprobung.

# Neue Wartehütte

Vor Schulbeginn in der Adalbert Stifter-Straße errichtet.

**IN DER** Adalbert Stifter-Straße wurde eine neue Wartehütte aufgestellt und vorher vom Bauhof der Stadt eine Fundamentplatte betoniert, da die alte Wartehütte auf unbefestigtem Grund gestanden ist. Für alle, die mit dem Bus fahren, insbesondere für die Schulkinder, stellt dies eine deutliche Verbesserung dar. „Wir hoffen, dass die neue, moderne Wartehütte von Vandalismus verschont bleibt und lange gute Dienste leistet“, freut sich Bgm. Fritz Quirgst, dass die Erneuerung nun sachgerecht erfolgt ist.



Foto: Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

## Zum Bierbrezel

Inh. Andrea Wach

2232 Deutsch-Wagram • Hausfeldstraße 2  
0664/502 94 45 • bierbrezel.wachandrea@hotmail.com

Anzeige

DIPL.-ING. A.

## WINKLER & CO

BAUGESELLSCHAFT M. B. H.

### HOCH- UND TIEFBAU

1230 WIEN, FUTTERKNECHTGASSE 111  
TELEFON: 01/587 74 63 · FAX: 01/587 74 63-20  
E-MAIL: office@a-winkler.at · www.a-winkler.at

Anzeige



## Informationsveranstaltung

beim Bahnhof Helmahof

Der Stadtbusschau ist von

**17. 10. bis 21. 10. 2016**

mit einem Informationsstand beim Bahnhof Helmahof vertreten.

Dabei können Sie mit dem Stadtbusschau-Team täglich

**von 6.30 bis 08.30 Uhr** ins Gespräch kommen. Neben einem köstlichen Morgen-Kaffee können Sie all Ihre Fragen rund um das Thema Stadtbusschau loswerden.

Mit dabei ist Bgm. Fritz Quirgst, Frisör Angelina, Humanenergetik Schreiber, u.v.m.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch – das Stadtbusschau-Team**

## Stadtbusschau wird gefördert

Freude über die Unterstützung des Landes NÖ.

**SEIT 1. JULI 2016** wird der Stadtbusschau nun durch das Land NÖ gefördert. Das diesbezügliche Schreiben langte kürzlich im Stadttamt ein und enthält eine Förderzusage bis Ende 2017. Groß war daher die Freude bei Bürgermeister Fritz Quirgst und der Mobilitätsbeauftragten der Gemeinde SRin Hilde Toth, die sich sehr um die Unterstützung bemüht haben. „Unser Dank gilt den Verantwortlichen im Land NÖ, welche unser Konzept und die Leistungen des Vereins nun auch finanziell würdigen“, freuen sich Bgm. Quirgst und SRin Toth über den Erfolg ihrer Bemühungen und dass damit das gute Service für die Bürger weiter abgesichert ist.



Bgm. Fritz Quirgst, Stadtbusschau-Mitarbeiterin Doris Sedlak und SRin Hilde Toth vor dem Stadtbusschau.

## Neue Betriebszeiten



**Montag – Freitag:** gültig seit 05.09.2016

06:38 – 11:15 Uhr | 11:15 – 12:15 Uhr Pause | 12:15 – 19:18 Uhr

**Betriebszeiten – Telefonzentrale:**

07:00 – 11:15 Uhr | 11:15 – 12:15 Uhr Pause | 12:15 – 18:45 Uhr

**Weitere Infos:** Verein Stadtbusschau Niederösterreich

Am Bahnhof 78, 2232 Deutsch-Wagram, Telefon: 02247/93228, office@verein-stadtbusschau.at

## Große Freude bei Schlüsselübergabe!

47 neue Wohnungen und eine Arztpraxis wurden am Lindenhof übergeben.

**VIELE GLÜCKLICHE** Gesichter gab es bei der Schlüsselübergabe für 47 Wohneinheiten und eine Arztpraxis (Dr. Weigel – FA für plastische, ästhetische und rekonstruktive Chirurgie) durch den Bauträger EGW-Heimstätte im Beisein von LH-Stellvertreterin Mag. Johanna Mikl-Leitner und Bgm. Fritz Quirgst. Pfarrer Mag. Peter Paskalis segnete die Schlüssel und die neue Anlage. Mag. Attila Magyar und Mag. Kittel als Vertreter des Bauträgers bedankten sich beim LH-Stellvertr. Mikl-Leitner und dem Land NÖ für die erhaltenen Förderungen und bei Bgm. Fritz Quirgst für die sehr gute Zusammenarbeit.

Gemeinsam gratulierten sie den zukünftigen Mietern zur neuen Wohnung und wünschten viel Freude und Zufriedenheit im neuen Heim!



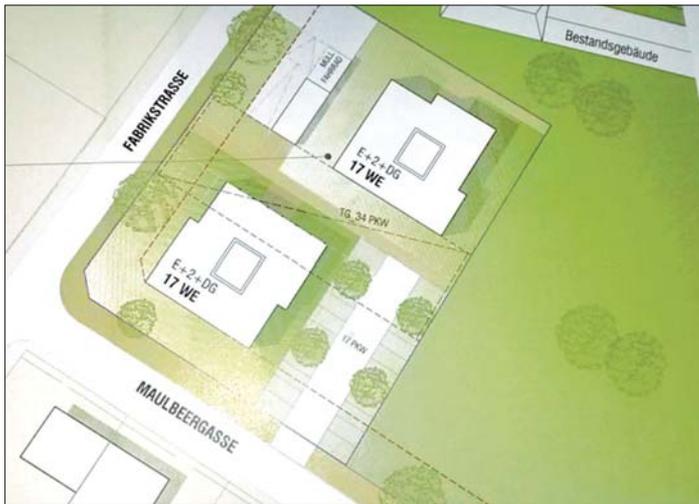
Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram lädt ein:





# Projekt: „Junges Wohnen“

Aus vielen Gesprächen und eigenen Erfahrungen wissen wir, dass leistbarer Wohnraum für sehr viele Personen, besonders für junge Menschen, ein zentrales Thema in ihrem Leben darstellt.



**BESONDERS**, wenn es um die Gründung eines eigenen Haushaltes geht, so ist dies mit großen Herausforderungen verbunden und oft nur sehr schwer, wenn überhaupt, machbar.

Da wir wollen, dass junge Menschen möglichst in Deutsch-Wagram bleiben, forcieren wir das Projekt „Junges Wohnen“ und wollen sie damit bei der Gründung eines eigenen Haushaltes unterstützen. Die Wohnungen werden in Durchschnitt kleiner sein, es gibt für das „Junge Wohnen“ eine erhöhte Wohnbauförderung und sie sollen durch Gewährung eines Baurechtes errichtet werden. Dies ist für Mieter in der Regel günstiger, als der Erwerb einer Liegenschaft durch einen Bauträger. Mit diesen Maßnahmen sollen die Wohnungen daher günstiger und für junge Menschen leistbar sein.

In der Stadtratssitzung vom 13. Juni wurde Bgm. Fritz Quirgst mit einem Verhandlungsmandat ausgestattet und aufgrund seines Engagements gibt es bereits einen Vorentwurf für dieses Projekt und Gespräche über einen Baurechtsvertrag mit einem gemeinnützigen Bauträger wurden aufgenommen.

„Ziel ist es, dass bereits im kommenden Jahr mit der Errichtung von Wohnungen aus dem Projekt „Junges Wohnen“ begonnen werden kann“, spricht sich Bgm. Fritz Quirgst für eine möglichst rasche Umsetzung dieser wichtigen Perspektive für junge Menschen aus.

## Neujahrsempfang 2017



### Liebe Deutsch-Wagramer Vereine!

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram veranstaltet auch im Jahr 2017 wieder einen Neujahrsempfang für die Deutsch-Wagramer Vereine am Stadtamt.

Wie bereits in den Vorjahren haben wir auch für den **Neujahrsempfang 2017** geplant, eine **Powerpoint-Präsentation** zu zeigen, bei der auch Sie einige Highlights Ihres Vereines darbieten können. Wir laden Sie, liebe Deutsch-Wagramer Vereine somit herzlich ein, sich an dieser Präsentation zu beteiligen. Wenn auch Ihre Events präsentiert werden sollen, benötigen wir:

- **Max. 2 Fotos pro Veranstaltung (in jpg-Format)**
- **Kurzer Text über die Veranstaltung (max. 3 Zeilen + Datum!)**

Bitte um Übersendung bis spätestens **5.12.2016** an [krenn.martina@deutsch-wagram.gv.at](mailto:krenn.martina@deutsch-wagram.gv.at) oder geben Sie die Fotos und Texte (auf einem USB-Stick gespeichert) im Sekretariat des Stadtamtes bei der zuständigen Bearbeiterin Frau Martina Krenn, Telefon 02247/22 09-25, 1. Stock, Zimmer 7, ab.

**Wir freuen uns auf Ihr Mitwirken!**

HAFTET FÜR  
IHRE SICHERHEIT.



Bis zu  
**€ 3.500**  
BONUS\*

Herzlich willkommen  
zur Probefahrt!

## Vock & Seiter

2232 Deutsch-Wagram  
Gänserdorfer Straße 88  
Tel.: 02247/650 50  
[www.mazda-vockseiter.at](http://www.mazda-vockseiter.at)



Der Mazda CX-5 mit Allradantrieb ist der beste Beweis, dass Weiterkommen Freude macht: Sowohl sein Sicherheitssystem i-ACTIVSENSE als auch das Konnektivitätskonzept MZD Connect wurden konsequent weiterentwickelt. Das Ergebnis: Fahrspaß und Komfort auf höchstem Niveau. Ausgezeichnetes KODO-Design inklusive. MEHR AUF MAZDA.AT

Mazda CX-5

zoom-zoom

Verbrauchswerte: 4,6-7,2 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen: 119-165 g/km. Symbolfoto.

\*Eintauschbonus in Höhe von € 2.500 bei Kauf eines neuen Mazda CX-5 und Eintausch Ihres Gebrauchtwagens. Bei Finanzierung über Mazda Finance zusätzlich € 1.000 Finanzierungsbonus. Nicht mit anderen Aktionen kombinierbar. Aktionszeitraum: Zulassung bis 31. Oktober 2016.

Anzeige



## Inspiriertes Malen

Für Kinder ab 6 Jahren

**KOMM VORBEI** und lass dich von einer Geschichte verzaubern. Du machst eine Reise in die Welt der Farben und malst ein Bild dazu. Mit verschiedenen Materialien zum Aufkleben darfst du dein Werk verzieren. Inspirierende Musik begleitet deine schöpferischen Gedanken. Alles ist richtig und möglich, du kannst deine kreativen Ideen voll entfalten – lass dich überraschen!

### Inspiriertes Malen für Kinder ab 6 Jahren

Termine zum Kurs 1. Semester

11. Oktober	08. November	06. Dezember	10. Jänner
25. Oktober	22. November	20. Dezember	24. Jänner

Jeweils Dienstag von 16.00 bis 18.00 Uhr

Materialkostenbeitrag für das Semester EUR 64,-- / Einzelbeitrag EUR 9,--

Bitte Malkleidung mitbringen! **Beschränkte Teilnehmeranzahl!**

Bitte um Anmeldung für den Kurs bis Montag, 10. Oktober 2016, für Einzeltermine jeweils bis Montag vor dem Termin – Telefon: 02247/23 23 oder [buecherei-dt-wagram@aon.at](mailto:buecherei-dt-wagram@aon.at)



Ich freu mich auf dich! Regina Marschall



FINDE DAS  
Buch deiner Träume!

Großer Bücherflohmarkt  
in der Bücherei und Spielothek

Freitag, den 14. Oktober  
von 15:00 bis 18:00 Uhr

je nach Wetter vor oder in der Bibliothek.

*Fast neue Bücher, Raritäten und alte Romane,  
Kinderbücher und Bücher für Erwachsene.*

## Sommerfest der Senioren!

VP-Seniorenbund feierte auf der Grillranch.



Foto: Albert

Obfrau Hannelore Reisinger (li.) mit Bgm. Fritz Quirgst (6.v. l.) und Bezirksobmann Karl Demmer (re.) mit jenen die für 10- bzw. 20-jährige Mitgliedschaft geehrt wurden.

**BEI IDEALEM** Sommerwetter feierte der Seniorenbund sein Sommerfest auf der Grillranch. Etwa 60 Seniorinnen und Senioren kamen zum gemütlichen Nachmittag zusammen und Obfrau Hannelore Reisinger konnte auch den Bezirksobmann der Senioren, den nunmehrigen Bürgermeister Karl Demmer und Deutsch-Wagrams Bürgermeister Fritz Quirgst begrüßen. Für beste Verpflegung sorgte das Team der Grillranch und während der Feier wurden auch Ehrungen für 10- bzw. 20-jährige Mitgliedschaft beim Seniorenbund vorgenommen. ■

## Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal

Vorher fand ein würdiger Dank- und Gedenkgottesdienst statt.

**DER VON PFARRER** Mag. Peter Paskalis geleitete Gedenkgottesdienst im Sahulkapark anlässlich der Schlacht bei Deutsch-Wagram 1809 war heuer besonders gut besucht. Bgm. Fritz Quirgst begrüßte alle Anwesenden und sprach einleitende Worte. Die von der Museumsgesellschaft organisierte Veranstaltung mit anschließender Kranzniederlegung beim Kriegerdenkmal wurde vom Musikverein musikalisch begleitet und fand mit einer Agape ihren geselligen Abschluss. ■





# Gelungener „Tag des Sports“ 2016

Bereits zum dritten Mal fand heuer am 18.09.2016 der TAG DES SPORTS in Deutsch-Wagram statt. Nachdem das Wetter hielt, konnte Organisator Jugendgemeinderat Mag. Hannes Quirgst rund 500 sportbegeisterte Deutsch-WagramerInnen am Schulsportgelände begrüßen.

**DIE ZAHLREICHEN Mitmach-Stationen** zeigten das umfangreiche Sportangebot in Deutsch-Wagram: Neben klassischen Sportarten wie Tennis, Fußball, Basketball oder Volleyball, konnte man sich auch beim Stockschießen, Jumpen, Yoga, Krav-Maga, Speed-Test und beim Kinderturnen versuchen oder sich durch die anwesenden **Physiotherapeuten** durchchecken lassen. Das Ernährungsteam von Herbalife bot ebenso wie das neue Sportgeschäft MM-Sports zu-

sätzlich **fachgerechte Beratung** an. Als weiteres Highlight organisierte die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram einen **„Riesenzwuzler“**, bei dem kleine und große BesucherInnen ihre sportlichen Fähigkeiten austesten konnten.

Auf der **Showbühne** gab es zusätzlich Auftritte der Deutsch-Wagramer Kinder-Turniertänzer sowie der Sportscompany. Am Ende gab es zudem noch eine **Kinderdisco** für die Jüngsten und eine **Tombolaverlosung**, bei welcher al-

le jene Teilnehmen konnten, die zumindest 10 Stationen ausprobiert hatten.

So bot sich ein kurzweiliger und abwechslungsreicher Nachmittag, der jedenfalls für viel Bewegung in Deutsch-Wagram gesorgt hat und auch im nächsten Jahr fortgesetzt werden soll.

**AN DIESER STELLE WOLLEN WIR UNS NOCHMALS BEI ALLEN MITWIRKENDEN BEDANKEN, OHNE DIE DIESE TOLLE VERANSTALTUNG NICHT MÖGLICH GEWESEN WÄRE!**





Dein Heizungsberater  
Dein Trinkwasserprofi

## Mohor GmbH

### Tel: 02247 70177

2232 Deutsch-Wagram

www.mohor-energie.at





# Neue Mittelschule



Bei einer stimmungsvollen und originell gestalteten Abschlussfeier im Turnsaal der Neuen Mittelschule wurden am 28.06. unsere 4. Klassen verabschiedet.

**NEBEN ZAHLREICHEN** SchülerInnen, die das Schuljahr mit ausgezeichneten und guten Erfolgen abgeschlossen haben, wurden dieses Jahr auch 2 schulbeste SchülerInnen von Bürgermeister Friedrich Quirgst geehrt.

**Katharina Schlögl** und **Rick Lupert** erbrachten über 4 Jahre hindurch herausragende Leistungen: In ihrem Abschlusszeugnis waren ausschließlich „Sehr gut“ zu finden!



Wir sind stolz auf unsere AbsolventInnen und wünschen ihnen alles Gute für den weiteren Ausbildungsweg!



## ... und auch das neue Schuljahr hat schon wieder begonnen!

Wir begrüßen besonders unsere Erstklässler und freuen uns schon auf vier ereignisreiche, gemeinsame Jahre, in denen wir mit- und voneinander lernen dürfen!



Der wöchentliche Lernwerkstatttag, zahlreiche Aktivitäten, Projektwochen uvm. bereichern den Lernalltag und machen unsere Schule zu einem abwechslungsreichen und interessanten Lernort für unsere SchülerInnen!

Ein herzliches Willkommen in der NMS!





# Erfolgreicher Kinderflohmarkt



**DER ANDRANG** nach freien Standplätzen war trotz des unsicheren Wetters groß und das rege Verkaufstreiben von Jung und Alt war wieder ein großer Erfolg. Die Besucher, vor allem die Kinder, erfreuten sich an dem reichhaltigen und vielseitigen Angebot, das dank der vielen Aussteller gegeben war. Oft wurde das verdiente Geld vor Ort rasch wieder in neue Spielsachen umgesetzt und die Kinderaugen leuchteten vor lauter Aufregung und Freude.

Auch nächstes Jahr wird es wieder zwei Kinderflohmärkte (Frühjahr und Herbst) geben. Auskünfte und Anmeldungen wie immer im Sekretariat des Stadtamtes unter 02247/2209-11. ■

Reges Treiben trotz kurzem Regenguss! – Am Samstag, dem 17. September 2016 fand am Marktplatz der traditionelle und sehr beliebte Kinderflohmarkt statt.



# Deutsch-Wagramer Herbstmarkt

Waren aller Art werden seit vielen Jahrhunderten auf Märkten angeboten.

**AUCH IN** Deutsch-Wagram hat sich die Tradition durchgesetzt und ist zu einem beliebten Besucherziel geworden. Eine große Auswahl an Geschirr, Haushaltsartikel, Lederwaren, Gewürze und Kunsthandwerk fanden die zahlreichen Besucher vor und erfreuten sich an dem reichhaltigen Angebot.

Kommen auch Sie auf einen kleinen Spaziergang durch den kommenden Frühlingmarkt und überzeugen Sie sich an dem umfangreichen Angebot! ■



Gemeindevertreter mit dem Ausstellervertreter Stefan Lackstätter (Bildmitte).

**SHL** INSTALLATIONEN  
**Alexander RESCH**  
 NOTDIENST 0676/5307470  
 Sanitär - Heizung - Lüftung  
 Nobilegasse 6 · 2232 Deutsch-Wagram · Tel: 02247/519 21

Anzeige

**raymann** kraft der sonne®  
 Stromspeicher, Notstromversorgung,  
 Wärmepumpe, Photovoltaik, Infrarot  
 Franz Mair Straße 47 02247 21760  
 2232 Deutsch-Wagram www.raymann.at

Anzeige



# Trinkwasserbefund

TW-63-1/63-2016

Probe Nr. 6	Probenbezeichnung: <b>WL-78/023711</b>
Probe entnommen am: <b>Mo 14.03.2016</b>	<b>WVA Deutsch-Wagram, Probennahmestelle 6</b>
Probeneingang: <b>Mo 14.03.2016</b>	<b>Ortsnetz Deutsch-Wagram</b>
Interne Probennummer: <b>SW0303/16</b>	<b>Bereich Wimpffengasse</b>
	<b>Zapfhahn Wimpffengasse Nr. 2a</b>

Sensorische Untersuchungen	Ergebnis	Methode	A
Aussehen	bei Entnahme klar, farblos	UA_W_SENS	
Geruch	o.B.	UA_W_SENS	
Geschmack	o.B.	UA_W_SENS	

Physikalische Parameter	Ergebnis	Methode	A
Wassertemperatur in °C	10,5	UA_W_TEMP	
pH-Wert	7,5	UA_W_PH	
Elektrische Leitfähigkeit bei 25 °C in µS/cm	835	UA_W_ELF	
Spektrales Absorptionsmaß bei 436 nm in m-1	< 0,1	UA_Z_SAK1	

Chemische Standarduntersuchung	Ergebnis	Methode	A
Gesamthärte in °dH	22,6	berechnet	
Carbonathärte in °dH	19,5	berechnet	
Säurekapazität bis pH 4,3 in mmol/l	6,94	UA_Z_MW1	
Calcium als Ca in mg/l	91	TB_ICPMS1	
Magnesium als Mg in mg/l	43	TB_ICPMS1	
Natrium als Na in mg/l	24	TB_ICPMS1	
Kalium als K in mg/l	2,7	TB_ICPMS1	
Eisen, gesamt als Fe in mg/l	< 0,005	TB_ICPMS1	
Mangan, gesamt als Mn in mg/l	< 0,001	TB_ICPMS1	
Ammonium als NH <sub>4</sub> in mg/l	0,011	UA_Z_NH4A2	
Nitrat als NO <sub>3</sub> in mg/l	8,7	UA_Z_IC1	
Nitrit als NO <sub>2</sub> in mg/l	< 0,005	UA_Z_NO2A2	
Hydrogencarbonat als HCO <sub>3</sub> in mg/l	424	berechnet	
Chlorid als Cl in mg/l	24	UA_Z_IC1	
Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l	73	UA_Z_IC1	

Summenparameter	Ergebnis	Methode	A
Oxidierbarkeit (Kaliumpermanganat-Verbrauch) als KMnO <sub>4</sub> in mg/l	1,8	UA_Z_PVI	

Mikrobiologische Untersuchung	Ergebnis	Methode	A
Koloniebildende Einheiten bei 22 °C (72 h) in 1 ml	4	UA_Z_KBE1	
Koloniebildende Einheiten bei 36 °C (48 h) in 1 ml	0	UA_Z_KBE1	
Coliforme Bakterien in 100 ml	0	UA_Z_CG2	
Escherichia coli (E. coli) in 100 ml	0	UA_Z_CG2	
Enterokokken in 100 ml	0	UA_Z_EK1	

Den gesamten Trinkwasserbefund können Sie am Stadtamt, Bürgerservice bzw. auf unsere Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) einsehen.



# Trinkwasserbefund

TW-63-1/63-2016

Probe Nr. 17	Probenbezeichnung: <b>WL-78/025479</b>
Probe entnommen am: <b>Mo 14.03.2016</b>	<b>WVA Deutsch-Wagram, Probennahmestelle 15</b>
Probeneingang: <b>Mo 14.03.2016</b>	<b>UV-Desinfektionsanlage Brunnen Stallingerfeld,</b>
Interne Probennummer: <b>SW0314/16</b>	<b>nach Desinfektion</b>
	<b>Zapfhahn Aufbereitung</b>

Sensorische Untersuchungen	Ergebnis	Methode	A
Aussehen	bei Entnahme klar, farblos	UA_W_SENS	
Geruch	o.B.	UA_W_SENS	
Geschmack	o.B.	UA_W_SENS	

Physikalische Parameter	Ergebnis	Methode	A
Wassertemperatur in °C	10,5	UA_W_TEMP	
pH-Wert	7,5	UA_W_PH	
Elektrische Leitfähigkeit bei 25 °C in µS/cm	745	UA_W_ELF	
Spektrales Absorptionsmaß bei 436 nm in m-1	< 0,1	UA_Z_SAK1	

Chemische Standarduntersuchung	Ergebnis	Methode	A
Gesamthärte in °dH	19,4	berechnet	
Carbonathärte in °dH	13,5	berechnet	
Säurekapazität bis pH 4,3 in mmol/l	4,80	UA_Z_MW1	
Calcium als Ca in mg/l	90	TB_ICPMS1	
Magnesium als Mg in mg/l	30	TB_ICPMS1	
Natrium als Na in mg/l	19	TB_ICPMS1	
Kalium als K in mg/l	4,2	TB_ICPMS1	
Eisen, gesamt als Fe in mg/l	< 0,005	TB_ICPMS1	
Mangan, gesamt als Mn in mg/l	< 0,001	TB_ICPMS1	
Ammonium als NH <sub>4</sub> in mg/l	0,010	UA_Z_NH4A2	
Nitrat als NO <sub>3</sub> in mg/l	24	UA_Z_IC1	
Nitrit als NO <sub>2</sub> in mg/l	< 0,007	UA_Z_NO2A2	
Hydrogencarbonat als HCO <sub>3</sub> in mg/l	293	berechnet	
Chlorid als Cl in mg/l	41	UA_Z_IC1	
Sulfat als SO <sub>4</sub> in mg/l	73	UA_Z_IC1	

Summenparameter	Ergebnis	Methode	A
Oxidierbarkeit (Kaliumpermanganat-Verbrauch) als KMnO <sub>4</sub> in mg/l	1,8	UA_Z_PVI	

Mikrobiologische Untersuchung	Ergebnis	Methode	A
Koloniebildende Einheiten bei 22 °C (72 h) in 1 ml	1	UA_Z_KBE1	
Koloniebildende Einheiten bei 36 °C (48 h) in 1 ml	0	UA_Z_KBE1	
Coliforme Bakterien in 250 ml	0	UA_Z_CG2	
Escherichia coli (E. coli) in 250 ml	0	UA_Z_CG2	
Enterokokken in 250 ml	0	UA_Z_EK1	
Pseudomonas aeruginosa in 250 ml	0	UA_Z_PS1	
Clostridium perfringens in 250 ml	0	UA_Z_CLOST3	

Den gesamten Trinkwasserbefund können Sie am Stadtamt, Bürgerservice bzw. auf unsere Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) einsehen.

&gt;&gt; STADT:Info



## Präsentation unserer Stadt im G3

**Am 29.10.2016**

präsentiert sich die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram im Einkaufszentrum G3, 2201 Gerasdorf, unter dem Titel

### „Eine Stadt stellt sich vor“

In der Zeit von 10.00 – 17.00 Uhr wird ein ausgefülltes Bühnenprogramm von Deutsch-Wagramer Vereinen und Künstlern stattfinden. Gleichzeitig werden an 8 Ständen Informationen und Besonderheiten über Deutsch-Wagramer Kunst, Kultur, Kulinarik und Wirtschaft dargeboten.

Wir freuen uns über die Möglichkeit, die Vielfalt und Werte unserer Stadt in diesem Rahmen einer größeren Öffentlichkeit präsentieren zu dürfen. ■

## EINLADUNG zum 3. Sicherheitsstammtisch

**DIE STADTGEMEINDE** Deutsch-Wagram veranstaltet in Zusammenarbeit mit dem Bezirkspolizeikommando Gänserndorf im Rahmen des Projektes „Sichere Gemeinde“ einen Informationsabend und lädt zum 3. Sicherheitsstammtisch ein.

**Donnerstag, 17. 11. 2016**

**um 18.30 Uhr**

**im Restaurant Seinerzeit**

Natürlich stehen Ihnen diese Beamten und der für Sie zuständige kommunale Sicherheitsmanager im Zuge der Veranstaltung und im Anschluss daran für Auskünfte und Fragen gerne zur Verfügung. ■

**Die Teilnahme ist kostenlos!**

**kabelplus**  
SO SCHNELL KANN'S GEHEN.

**GLASFASER-RASEN BIS  
DIE KORKEN KNALLEN!**

**GRATIS BIS SILVESTER\***

Bis zu **250** Mbit/s

**BIS SILVESTER UM 0,- EURO SURFEN,  
HD-FERNSEHEN UND TELEFONIEREN!  
0800 800 514 / KABELPLUS.AT**

\* Aktion gültig bis 31.10.2016 bei Neuanmeldung / Upgrade aller Privat-Produkte (ausgenommen waveNET und OAN Produkte). Bis 31.12.2016 kein Grundentgelt bei 24 Monaten Vertragsdauer. Exklusive Entgelte für kabelPremiumTV, kabelTEL Gesprächsentgelt, Hardwaremiete. Zusätzlich Internet-Service-Pauschale € 15,-/Jahr. Anschlussentgelt (im Wert von € 69,90) ist kostenlos. Gilt für von kabelplus versorgbare Objekte. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Etwaige Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich.

# KEINE SORGE! GUT VERSICHERT.

**PAUL PECH EMPFIEHLT:**  
Unsere Haushaltsversicherung Premium.

Nähere Infos bei Herrn Gerhard WAGNER  
unter 050 350 90-52557.

**IHRE SORGEN MÖCHTEN WIR HABEN**

**WIENER STÄDTISCHE**  
VIENNA INSURANCE GROUP

Anzeige

**AC WOHNEN**  
BAUEN · MAKELN · BERATEN

## Endlich was Eigenes!



### Wohnen am Stadtrand von Wien

42 neue Eigentumswohnungen im Zentrum von Gerasdorf. Wohnnutzfläche ab 60 m<sup>2</sup> plus Garten und Terrasse oder Balkon. Provisionsfrei & schlüsselfertig. **Kaufpreis ab 176.497 Euro** inkl. Tiefgaragenstellplatz



### Wohnen im Zentrum von Strasshof

In der Amundsenstraße 27 bauen wir ein Wohnhaus mit nur 12 Eigentumswohnungen ab 51 m<sup>2</sup> Wohnnutzfläche plus Garten und Terrasse oder Balkon. Provisionsfrei & schlüsselfertig. **Jetzt voranmelden!**



### Wohnen in ruhiger Lage Wolkersdorfs

In der Johannesgasse 43 bauen wir ein Niedrigenergiewohnhaus mit 17 Wohneinheiten von 51 bis 92 m<sup>2</sup> Wohnfläche. Bahnhof & Zentrum sind in wenigen Gehminuten erreichbar. **Kaufpreis ab 173.808 Euro** inkl. Tiefgaragenstellplatz

RP Projektentwicklung GmbH  
[www.ac-wohnen.at](http://www.ac-wohnen.at)

Bahnhofstraße 41 · 2232 Deutsch-Wagram  
Tel.: 0664/955 11 92 · [office@ac-wohnen.at](mailto:office@ac-wohnen.at)  
[www.facebook.com/AC.WOHNEN](http://www.facebook.com/AC.WOHNEN)

Anzeige

## Die neuen Hyundai GO! Sondermodelle

Testen Sie jetzt die neuen GO! Sondermodelle i10 GO!, i20 GO!, ix20 GO!, i30 GO! und Tucson GO! mit attraktiver Mehrausstattung und sparen Sie bis zu **€ 4.650,-!**

**Jetzt schon ab € 10.990,- oder ab € 109,90/Monat.\***

Reservieren Sie gleich Ihre Probefahrt auf [probefahren-hyundai.at](http://probefahren-hyundai.at)

**HYUNDAI** NEW THINKING.  
NEW POSSIBILITIES.



\* Angebote der Denzel Leasing GmbH, gültig bis auf Widerruf. Außer staatl. Rechtsgeschäftsgebühr keine weiteren Gebühren. Detaillierte Finanzierungsinfos auf [www.hyundai.at](http://www.hyundai.at). Fairway Leasing: Gültig für die Modelle i10, i20, i30, ix20. 36 Monate Laufzeit. Modellabhängige, fixe Anzahlung, 15.000 km p. a. 2,99 % Sollzinssatz. Premium Leasing: Gültig für das Modell Tucson. 36 Monate Laufzeit. 30 % Anzahlung, 15.000 km p. a. 2,99 % Sollzinssatz. Angebote beinhalten Boni und Händlerbeteiligung. Angebote gültig bei allen teilnehmenden Hyundai-Partnern solange der Vorrat reicht bzw. bis auf Widerruf.  
CO<sub>2</sub>: 99 - 156 g/km, Verbrauch: 4,2 l Diesel - 6,5 l Benzin/100 km. Symbolabbildungen.

2231 Strasshof · Hauptstraße 1a  
02287-5383 · [office@intercar.at](mailto:office@intercar.at)  
[www.intercar.at](http://www.intercar.at)

KFZ-HANDEL UND FACHWERKSTÄTTE  
**INTER-CAR**  
www.intercar.at W E N D T

Werkstätte  
auch Samstag von  
08:00-12:00 Uhr  
geöffnet!

Anzeige



# FERIEN

## AKTION für Kinder & Jugendliche

»SOMMER 2016«

▲ Zum Workshop „Verschönere DW“ lud DW BLÜHT ein. Tolle Kunstwerke entstanden, welche bei der Bockfließerbrücke (Bahnhofstraße) aufgestellt wurden und unsere Stadt verschönern (großes Bild).

Beim Baumeistertag konnten wieder mehrere Stationen besucht werden. ►



▲ Workshop „Spielevormittag“ in der Bücherei & Spielothek.



Foto: Schiffer Foto

◀ Workshop „Kreatives Gestalten: Mosaiksteinchen“ mit Fr. Ertl.



▼ Zum „Bunten Kindernachmittag“ mit lustigen Spielen, Luftburg, Alpakas und Ponyreiten luden die Naturfreunde DW ein.



▲ Tipps und Tricks erfuhren die Jugendlichen beim Fotoworkshop von der Deutsch-Wagramer Fotografin Fr. Paceyka.





◀ Workshop „Kreatives Gestalten: Kochlöffelfantasiewesen“ mit Fr. Ertl.

Kid-Fit-Fun-Stunde ▶ mit Fr. Marschall.

Sport- und Spiele-ferientag vom Wirtschaftsring Deutsch-Wagram. ▼



Fußball-Schnuppertraining vom ATSV Sparta DW.



Foto: Schiffer Foto



◀ Linedance-Schnupperstunde vom Linedance-Club DW.

Kinotag im ▶ City Cine Stadtkino DW.



◀ Workshop „Kreatives Gestalten: Quallenmobile“ mit Fr. Ertl.

▼ Ein „legendäres“ Abschlussfest mit insgesamt 11 Stationen war ein krönender Abschluss vom Ferienprogramm Sommer 2016.



Schnuppertraining Qwan Ki Do vom Qwan Ki Do Verein DW mit der Trainerin Barbara.





# Rückblick Kultur & Umwelt

## Mai bis August 2016

**Im Bereich Kultur und Umwelt war wieder sehr viel los! Die Veranstaltungen waren durchwegs gut bis sehr gut besucht! Ein herzliches Dankeschön geht an alle HelferInnen und KooperationspartnerInnen!**



STADTRAT FÜR KULTUR- & UMWELT  
mag. franz spehn

### MAI 2016

- **Musikschulklassenkonzert Gitarre**, Erzherzog Carl-Haus.
- **Tag der Sonne** – Kooperation mit der Firma „raymann – kraft der Sonne“ – Ausstellung (Photovoltaik- und Stromspeicher-Anlagen, Wärmepumpen, Klima- und Kalkschutzanlagen, E-Bikes, Elektro- und Hybrid-Autos) **Vortrag „Sonnenstrom Tag und Nacht“**.
- **Gedenkausstellung zum 70. Geburtstag von Leopold Gausam** – Lebenswerk und Schaffen – Erzherzog Carl-Haus.
- **Fledermausnacht mit Mag.ª Katharina Bürger** – Vortrag: „Fledermäuse – gefährdete Jäger der Nacht“ und Exkursion im Anschluss– Betriebsgebäude Marchfeldkanal.
- **Tatort Badezimmer** – Stadthotel Deutsch-Wagram. Es geht auch ohne Chemie! Wir sagen Ihnen WIE! Vortrag von Rotraud Kiesewetter.

### JUNI 2016

- **Radtour am Weltumweltag** – Treffpunkt Stadtamt – Gemeinsam machten wir eine gemütliche Radtour auf den Spuren der Windkraft und erlebten ein neues und ein altes Windrad! Die Aktion fand im Rahmen der „Aktionstage Nachhaltigkeit“ statt!



Foto: Michael Klimek

**Informativer „Tag der Sonne“ in Deutsch-Wagram.**  
Bgm. Fritz Quirgst, DI Rudi Raymann und UmweltSR Mag. Franz Spehn freuten sich über die zahlreichen Interessierten. (v.li.)

- **„Begegnungen“ – Vernissage von Franz Schuh & Brigitta Bakhshi** – Musik: Marcus Lang – Stadtgalerie im Stadthotel Deutsch-Wagram.
- **„Des Kaisers Artillerie und Fuhrwesen“** – Präsentation und Vortrag von Mag. Wenzel – Modelle von Pawel Zatonski – Erzherzog Carl-Haus / Napoleonmuseum.
- **Heinrich Walcher** – Bilder und Gesang – Kulturdepot am Marktplatz.

### JULI 2016

- **Sommerkonzert Gesangsverein** – Volkshaus.
- **Workshop „Experimentelles Malen“ mit Walter Kupferschmidt** – Mit Musik zum eigenen Bild – Erzherzog Carl-Haus.
- **Vernissage „sinnlos glücklich“** von **Brigitte Gradwohl** Photography und **Michel-Ange Lopez** – KünstlernaMe MIG – Photos und kleine Skulpturen – Stadtgalerie im Stadthotel Deutsch-Wagram.
- **Event „Mythos Bier – Braukunst und Biergläser“** – Ein echter Braumeister weihte uns in die Geheimnisse des Bierbrauens ein! Verkostung exzellenter Biere, „Bierzutaten“ zum Anfassen, faszinierende Biergläser, Musik und vieles mehr. In Kooperation mit der jungen Brauerei Brew Age GmbH [www.brewage.at](http://www.brewage.at) – Erzherzog Carl-Haus / Napoleonmuseum.



Foto: Daniela Altrichter

**Auf Einladung der Stadtgemeinde und der Museumsgesellschaft fand am 7. Mai die feierliche Eröffnung der Gedenkausstellung zum 70. Geburtstag von Leopold Gausam („Lebenswerk und Schaffen“) im Deutsch-Wagramer Erzherzog Carl-Haus/Napoleonmuseum statt. Am Foto finden sich ca. in der Bildmitte Evi und Mag. Leo Gausam umrahmt von den Ehrengästen.**



Foto: Mag. Alexandra Bleich

■ **Vernissage „Experimentelles Malen“** – Walter Kupferschmidt und seine MalschülerInnen zeigten ihre tollen Werke, Erzherzog Carl-Haus.

■ **„Lebende Künstlerwerkstätte“** im Erzherzog Carl-Haus / Napoleonmuseum – Wir erlebten KünstlerInnen bei der Arbeit und manche versuchten es auch einmal selber.

■ **„Galerie im Wald“** – Grillranch Deutsch-Wagram – Gemeinsam genossen wir faszinierende Kunstwerke in einer atemberaubenden Kulisse – Untermalt von wunderschöner Barockmusik.

## AUGUST 2016

■ **Klangreise** mit **Daniela Pelzer** im Napoleonmuseum. Bei der Klangreise konnte man auf eine Reise in sein Inneres gehen. Mit den wohltuenden Klängen hatte der Körper die Möglichkeit, in eine tiefe Entspannung zu kommen, in der die Sorgen des Alltags eine andere Bedeutung bekamen. Blockaden an Körper, Geist und Seele konnten gelöst werden und die TeilnehmerInnen gingen herrlich entspannt nach Hause.

■ **Stoffdruck-Workshop** im Erzherzog Carl-Haus mit **Elfi Schnadt**.



Foto: Gertraud Schreier

„Tatort Badezimmer“ – Auf Einladung der Stadtgemeinde und des Deutsch-Wagramer Stadthotels fand am 31. Mai im Stadthotel ein interessanter Vortrag von **Rotraud Kiesewetter** statt.

Mag. Franz Spehn, Rotraud Kiesewetter, Gabriele Uher Rudorfer, Elfriede Schreiber und Dominik Ranker (v.li.)



Foto: Mag. Alexandra Bleich

Auf Einladung der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram und des Stadthotels fand am 5. Juni die sehr abwechslungsreiche Vernissage von **Brigitta Bakhshi & Franz Schuh** statt.

Franz Schuh, Fritz Quirgst, Brigitta Bakhshi, Franz Spehn, Marcus Lang (v.li.)

Die Stadtgemeinde und die **WEB Windenergie AG** luden am 4. Juni zur **Windradtour am Weltumwelttag**. UmweltSR Mag. Franz Spehn freute sich über die zahlreichen TeilnehmerInnen. Unter ihnen auch Bgm. **Fritz Quirgst**, GRin **Susanne Predl**, GRin **DI Dr. Bettina Bergauer** und zahlreiche „Naturfreunde“.



Foto: Mag. Franz Spehn



Foto: Mag. Alexandra Bleich

Auf Einladung der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram und des Stadthotels fand am 3. Juli die Vernissage „sinnlos glücklich“ statt.

**Julia Eigner**, **Markus Ralbovsky**, **Michel-Ange Lopez**, **Brigitte Gradwohl**, **Franz Spehn** und **Bettina Bergauer** (v.li.)

# Vom Acker zum Brot!

Projekt für Schulkinder im Hintaustrakt des Deutsch-Wagramer Heimatmuseums im Erzherzog Carl-Haus!

**MAG. ROBERT MÜLLER** aus Bockfließ hatte vor ein paar Jahren die tolle Idee, einen Brotbackofen zu errichten! Bürgermeister Fritz Quirgst & Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn waren von der Idee sofort begeistert.

Heuer nutzte eine Klasse der Volksschule Deutsch-Wagram und eine Klasse der Schulbrüder aus Strebersdorf die-

se tolle Möglichkeit kurz vor den Schulferien.

## Der Weg des Brotes

Der Weg des Brotes begann auf einem Acker des Deutsch-Wagramer Landwirtes Reinhard Mayer. Mag. Robert Müller, Johann Schantl, und Kulturstadtrat Mag. Franz Spehn zeigten den Kindern, wie mit

der Sense früher Getreide gemäht wurde und Garben gebunden wurden.

## Nun ging es ans Brotbacken!

Im Anschluss daran ging es in den Hintaustrakt des Erzherzog Carl-Hauses. Dort warteten bereits Christine Preining, Gemeinderätin Susanne Predl und einige andere HelferInnen. Der Backofen war bereits eingheizt. Die gemähten Ähren wurden mit Dreschflegeln gedroschen und in weiterer Folge wurde die Spreu mit einer Windmühle vom Korn getrennt. Danach wurde das Korn mit Steinen zu Vollkornmehl gemahlen.

Der vorbereitete Teig zum Brotbacken wurde von den Kindern zu Weckerln geformt und in den Backofen eingeschossen! Nach einigen lustigen Spielen waren die Weckerln fertig und alle Teilnehmer genossen ihr selbstgebackenes Brot.

Die Kinder erlebten im Laufe dieses kurzweiligen Vormittages, wie Brot gemacht wird! Eine spannende, interessante und lustige Erfahrung für alle Beteiligten. Bürgermeister Fritz Quirgst und Bauernbundobmann Franz Wald kamen auf Besuch und waren von der Aktion und den wohlschmeckenden Weckerl begeistert. ■



Foto: Franz Ertl

Die Kinder waren begeistert, Wissenswertes über den „Weg des Brotes“ zu erfahren!

# Kinder bemalten Museumszaun!

Kinder bemalten unter der Anleitung des bekannten Künstlers Helmut Bartl die straßenseitige Planke des Deutsch-Wagramer Erzherzog-Carl-Museums neben der B8!

**AM 17. 8. 2016** wurde im Rahmen der Ferienbetreuung von Kindern der Volksschule Deutsch-Wagram die Holzwand des Erzherzog-Carl-Museums bunt bemalt. Nun haben auch die vor der Kreuzung stehenden Autofahrer bis zur Weierfahrt etwas Schönes zu sehen. ■

Die Erwachsenen am Bild v. li.: Initiator Mag. Robert Müller, der unterstützenden Künstler Helmut Bartl, Bgm Fritz Quirgst, Betreuerin Susanne Hauptenbuchner und Museums-Vizepräsident Rupert Derbic.





# „Lebende Künstlerwerkstätte“

Auf Einladung der Stadtgemeinde und der Museumsgesellschaft fand am 17. Juli 2016 die „Lebende Künstlerwerkstätte“ im Erzherzog Carl-Haus/Napoleonmuseum statt.



**KULTURSTADTRAT** Mag. Franz Spohn freute sich über die zahlreichen Kunsthandwerker und Künstler ebenso wie über die vielen interessierten BesucherInnen.



Die teilnehmenden KünstlerInnen und KunsthandwerkerInnen waren heuer: Helmut Bartl, Sigrid & Franz Mayer, Elfi Schnadt, Rudolf Schönagl

& Monika Friedl, Martin Suritsch, Lilia Olchowa, Edgar Maier, Raimund Mold und Eleonore Hasenbichler

Bürgermeister Fritz Quirgst, Stadträtin Hilde Toth, Gemeinderätin Sabine Krejca, Gemeinderätin Susanne Predl, Präsident Viktor Jirku, Vizepräsident Rupert Derbic und zahlreiche Interessierte aus Deutsch-Wagram und Umgebung nutzten die Gelegenheit regionalen Kunschaffenden bei der Arbeit zu erleben.

Es wurde im wunderschönen Garten und im Haus fleißig mit Öl und Acryl gemalt, Stoff bedruckt, Korb geflochten, mit Glas gebastelt, Literatur gelesen und vieles mehr.

Nach einigen Stunden waren zahlreiche kreative Werke entstanden. ■

## Malakademie „kids“ **NEU!** für Kinder zwischen 6 und 11 Jahren

**IN ZUSAMMENARBEIT** mit der Niederösterreichischen Kreativakademie, die sich der außerschulischen Förderung junger Menschen im Bereich der kreativen und künstlerischen Bildung verschrieben hat, und mit Hilfe der Koordinatorin Frau Prof. Dipl.-Ing. (FH) Silke Vollenhofer-Zimmel gibt es ab dem Wintersemester 2016/17 die Gelegenheit, dass Ihr Kind ihr/sein Mal- und Zeichentalent(weiter-)entwickeln kann. Bei Interesse sind alle herzlichst eingeladen, einmal bei der Malakademie Niederösterreich vorbei zu schauen. Schnuppern ist jederzeit möglich!

**Starttermin:** Freitag, 7. Oktober 2016, 15 bis 18 Uhr, 14-tägig

**Ort:** NÖ Neue Mittelschule Deutsch-Wagram, Friedhofallee 8, Zugang über den Nebeneingang von der Bahnhofstrasse

**Kursleitung:** Als Kursleiterin konnte die Pädagogin für angewandte Künste, Frau Darja Shatalova, gewonnen werden.



NIEDERÖSTERREICHISCHE  
**KREATIVAKADEMIE**

**no kreativ** GmbH  
KULTUR.REGION. NIEDERÖSTERREICH

**BEI INTERESSE BITTE MELDEN BEI:** darja.shatalova@gmail.com, 0660/483 53 13  
**ODER EINFACH AM ERSTEN KURSTAG VORBEI SCHAUEN.**

**www.no-e-kreativakademie.at/de/mal-akademie**

## Neuer Vorstand des BLO

**AM MONTAG**, dem 5. September 2016 wurde der Vorstand des Blasorchesters der Musikschule Deutsch-Wagram neu gewählt – allen voran ein neuer **Obmann: Dominik Rampala**.

Wir wünschen dem neuen Vorstand ein gutes Gelingen und gute Zusammenarbeit und bedanken uns für die gute Arbeit des alten Vorstandes. ■



**1. Reihe (knieend v.li.):**  
Mathias Reinsperger, Manfred Groß,  
Paul Schrojnen

**2. Reihe (stehend v.li.):**  
Georg Posch, Karsten Staab, Rudolf Marek,  
Barbara Windisch, Alexandra Wochner,  
Obmann Dominik Rampala, Michael Vogt,  
Ulla Schmid, Ulli Wehofer, Daniela Hofer





# Kultur- & Umwelt

# Programm

## Oktober bis Dezember 2016

### ■ SAMSTAG, 1. OKTOBER

**Lange Nacht der Museen** – Ein tolles Programm erwartet Sie! (BLO – Blasorchester der Musikschule, Heuriger, IR 3 Regiment und preussische Gruppe, historisches Feldlager, Arnulf der Moritarsänger, historischer Zuckerbäcker, Benni der Jongleur, Feldschmiede Karl Jonas, „Bäcker“ Robert Müller, Künstlergruppe „Fotosturm“, Essen, Trinken, Musik ...)



18.00 Uhr, Napoleon- und Eisenbahnmuseum

### ■ FREITAG, 7. OKTOBER

**„Reise durch Dänemark“ – Multimediale Vorträge** von Franz Haberhauer (Präsident der österreichisch-dänischen Gesellschaft) und Buchpräsentation „Wiener Kinder“

18.30 Uhr, Stadtamt, Bahnhofstraße 1a  
Eintritt frei!

### ■ SAMSTAG, 8. OKTOBER

**Wünschelruten-Wanderung** – Wollten Sie schon immer einmal eine Wünschelrute ausprobieren? Das ist die Gelegenheit!

**TREFFPUNKT:** 15.00 Uhr, Stadtpfarrkirche  
**TEILNAHMEGEBÜHR:** € 5,- pro Person  
**BEI SCHLECHTWETTER:** So., 9. Okt. 15.00 Uhr

### ■ SAMSTAG, 8. OKTOBER

Konzert vom **SingingDreamTeam**  
**„BACK TO THE 50's“** oder  
**„Die Wilden 50er Jahre“**

19.00 Uhr, Stadtamt, Bahnhofstraße 1a  
**PLATZRESERVIERUNG** unter 0699/11 48 38 48



### ■ SONNTAG, 9. OKTOBER

**„Der Zauber des Barock – Musik aus dem 17. und 18. Jahrhundert“** vom Ensemble **„Compagnia de musichi“:**  
Karin Heinisch - Blockflöten u. Cembalo,  
Friedrich Harasleben - Blockflöten, Julia Kainz - Barockvioline, Johanna Stangl -

Sopran und Cembalo, Bernhard Vass -  
Viola da Gamba

11.00 Uhr, Napoleonmuseum  
Erzherzog Carl-Haus, Erzherzog Carl-Straße 1  
Freiwillige Spende!

### ■ SAMSTAG, 15. OKTOBER

### SONNTAG, 16. OKTOBER

**Tage der offenen Ateliers** – Erleben Sie faszinierendes Kunsthandwerk in einem tollen Ambiente.

10.00 bis 18.00 Uhr, Napoleonmuseum  
Erzherzog Carl-Haus – Eintritt frei!

### ■ SAMSTAG, 22. OKTOBER

**„Bauchrede-Show“**  
mit **Wolfgang von Siegendorf**

Auch heuer gibt es wieder die Möglichkeit, im Rahmen der Tage des offenen Ateliers, Künstler und Künstlerinnen und ihre tollen Arbeiten in Deutsch-Wagram kennenzulernen.

## TAG DER OFFENEN ATELIERS

Samstag 15. Oktober 14.00–18.00 Uhr

Sonntag 16. Oktober 10.00–12.00 Uhr und 14.00–18.00 Uhr

- **Bartl Helmut** (Malerei) finden Sie im Kulturdepot, Marktplatz 1/8.
- **Böckl Leopold** (Skulpturen) finden Sie in der Viktor Kaplan-Straße 10 (nur Sonntag geöffnet).
- **Deutsch Wilfriede** (Ikonen) finden Sie in der Bockfließerstraße 34.
- **Ertl Marianne** (Bilder auf Seide, Textilwaren), **KRATO** finden Sie in der Hamerlingstraße 10/1.
- **Gemeinschaftsausstellung von 15 KunsthandwerkerInnen und KünstlerInnen im Erzherzog Carl-Haus/Napoleonmuseum**, Erzherzog Carl-Straße 1 – z.B. Elfi Schnadt, ClaRa, Märchen an Fäden, Liebe Bären, Energiekörper, Keramik, Stoffdruck, Holzarbeiten, Bilder, Schmuck, Deko für Drinnen und Draußen, Naturkosmetik und Kräuterprodukte, Verpackungen, Textilkunst, Lampwork Perlen, Reliquienarbeiten ... (Samstag und Sonntag von 10 bis 18 Uhr geöffnet).
- **Tomancok Claudia** (Malerei) finden Sie in der Karl Wiesingergasse 2/2 (Samstag und Sonntag von 10 bis 20 Uhr geöffnet).
- **Hrabal Paul** (Bildermaler) zeigt seine Werke im **Straßhofer KUMST** in der Immervollstraße 6.



Nähere Infos über die Tage der offenen Ateliers finden Sie auf  
[www.kulturvernetzung.at](http://www.kulturvernetzung.at)

Die Künstlerinnen und Künstler freuen sich auf Ihren Besuch!



19.00 Uhr, Napoleonmuseum  
 Erzherzog Carl-Haus, Erzherzog Carl-Straße 1  
**VORVERKAUF:** € 16,- (Stadtamt)  
**ABENDKASSA:** € 20,-  
[www.bauchredkunst.at](http://www.bauchredkunst.at)

■ **SONNTAG, 23. OKTOBER**  
**Wohlfühl- & Esoterikmesse** (Gesundheit, Wohlbefinden, Wellness und Esoterik sowie Naturprodukte und alternative Heilpraktiken); „Crazy Carisma“ in Kooperation mit der Stadtgemeinde.  
 11.00 bis 18.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30  
 Tel. 02247/22 09-31 oder 0699/12 24 48 33  
 Eintritt frei!

■ **FREITAG, 28. OKTOBER**  
**„Die schönsten Gärten von Wien – mit Privatgärten“ – Dr. Veronika Walz**  
 19.00 Uhr, Stadtamt – Freiwillige Spende!

■ **FREITAG, 4. NOVEMBER**  
**„Hannes Kasehs - Bluesquartett“**  
 spielt den „November-Blues“  
 20.00 Uhr, Kino Deutsch-Wagram  
 Kartenreservierung unter: [office@kino-dw.at](mailto:office@kino-dw.at)  
**EINTRITT:** € 19,-  
[www.hanneskasehs.eu](http://www.hanneskasehs.eu)

■ **SAMSTAG, 5. NOVEMBER**  
**SONNTAG, 6. NOVEMBER**  
**Theaterstück** – Der Stadttheaterverein Deutsch-Wagram in Kooperation mit der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram.  
**SAMSTAG:** 19.30 Uhr, **SONNTAG:** 15.00 Uhr  
 Volkshaus, Arndtstraße 30  
**INFOS & KARTENRESERVIERUNG:**  
 Peter Ruzicka, Tel. 0660/462 60 90

■ **SAMSTAG, 5. NOVEMBER**  
**SONNTAG, 6. NOVEMBER**  
**Weihnachtsmarkt** – Erleben Sie faszinierendes Kunsthandwerk in einem tollen Ambiente!  
 10.00 bis 18.00 Uhr, Napoleonmuseum  
 Erzherzog Carl-Haus – Eintritt frei!



13. 11. – Vernissage „Aktzeichnen im Wandel der Zeiten & Natur- und Architekturbilder“

■ **SONNTAG, 13. NOVEMBER**  
 Vernissage **„Aktzeichnen im Wandel der Zeiten & Natur- und Architekturbilder“** von Rudi Garber und Stanislav Domanski

19.00 Uhr, Napoleonmuseum,  
 Erzherzog Carl-Haus – Eintritt frei!

■ **FREITAG, 18. NOVEMBER**  
**Präsentation „Marchfeld-Atlas“** mit Hofrat Dr. König (ehem. Direktor der NÖ Landesbibliothek)

19.00 Uhr, Festaal des Stadtamtes,  
 Bahnhofstraße 1a

■ **SAMSTAG, 19. NOVEMBER**  
**Glasbilder in Fusing-Technik gestalten** mit Martin Suritsch. In diesem Workshop erhalten Sie eine Einweisung in die Technik der Glasgestaltung durch Verschmelzen verschiedener Gläser (Fusing). Gestalten Sie durch Auflegen und Aufkleben farbiger Glasstücke Bilder oder Teelichtleuchten, die später bei 820 Grad im Fusingofen verschmolzen werden.



14.00 bis 16.00 Uhr, Napoleonmuseum  
 Erzherzog Carl-Haus, Erzherzog Carl-Straße 1

**MATERIALKOSTEN:**  
 ca. € 15,- bis € 40,- pro Stück

■ **SONNTAG, 20. NOVEMBER**  
**„Pfortenfreundetag“** in Kooperation zwischen dem Verein „Tierräume Pfortenfreunde“ und der Stadtgemeinde.  
 10.00–17.00 Uhr, Volkshaus, Arndtstraße 30

■ **FREITAG, 25. NOVEMBER**  
 Vortrag **„Hochwertig Sanieren – Energiesparen – Gartengestaltung“:** Sie erfahren alles über energieeffizientes Sanieren, aktuelle Förderungen, Haustechnik und die richtige Gartengestaltung. Energieberater Ing. Mag. Martin Richtarz; Landschaftsarchitektin DI Ulrike Seher

u. Ziviltechniker, Passivhaus Planer Dipl. Ing. FH Architekt Thomas Abendroth.  
 18.00 Uhr, Stadtamt – Eintritt frei!  
 Kleines Buffet im Anschluss an die Vorträge

■ **SAMSTAG, 26. NOVEMBER**  
**Adventkonzert mit dem Chorensemble Ton ART** (Leitung: Angelika Petermichl) und dem **BlechbläserQuintett All Music Brass** (Leitung: Erich Strobl)  
 15.00 Uhr, Stadtpfarrkirche

■ **SONNTAG, 4. DEZEMBER**  
**Vernissage „Transforming Nature“**  
 Objektbilder und Fotografien von Mag. Susanne Guzei & Michael Guzei  
 19.00 Uhr, Napoleonmuseum  
 Erzherzog Carl-Straße 1 – Eintritt frei!

■ **SAMSTAG, 10. DEZEMBER**  
**Märchenworkshop interaktiv mit Wintermärchen** mit Sigrid Beckenbauer – **Zielgruppe:** Familien – es wird anhand der Wintermärchen gebastelt, Collagen angefertigt, musiziert mit Orff Instrumenten, Lieder gelernt, und kleine Theaterszenen zu den Wintermärchen gespielt!  
 14.00 bis 18.00 Uhr, Napoleonmuseum  
 Erzherzog Carl-Haus, Erzherzog Carl-Straße 1  
**UNKOSTENBEITRAG:** € 25,- pro Person  
**ANMELDUNG:** Telefon: 0660/73 49 417 oder [s.beckenbauer@utanet.at](mailto:s.beckenbauer@utanet.at)

■ **SAMSTAG, 10. DEZEMBER**  
**Musikalische Lesung** von Sigrid Beckenbauer mit **inspirierenden Querflötenklängen** von Angelina Ertel  
 19.00 Uhr, Napoleonmuseum,  
 Erzherzog Carl-Haus – Eintritt: freie Spende!

■ **SAMSTAG, 17. DEZEMBER**  
**Weihnachts-Konzert vom SingingDreamTeam**  
 19.00 Uhr, Stadtamt, Bahnhofstraße 1a  
 Platzreservierung unter Tel. 0699/11 48 38 48

■ **MITTWOCH, 23. DEZEMBER**  
**Weihnachtslesung von Christine Frey und Herbert Eigner** musikalisch unterstützt durch **Peter Kern**.  
 19.00 Uhr, Napoleonmuseum,  
 Erzherzog Carl-Haus – Eintritt: freie Spende!



Foto: Knotz

Caféhausbesitzerin Agnes Horvat, Veranstalterin Anita Ripplinger, Daniela Frank, Renate Neusiedler, Doris Englisch, Elisabeth Kastner, Regina Marschall, Roswitha Siegl, Carola Voges, Doris Voges und Bürgermeister Friedrich Quirgst (v.l.)

## „1. Happy Womans Day“ in DW

AM 9. SEPTEMBER veranstaltete Crazy Carisma einen „Happy Womans Day“ auf dem Vorplatz vom Café Agnes beim Bahnhof. Das Angebot reichte von Herbstmode, extravaganterem Schmuck, Kartenlegen, Wohn-Accessoires, Glückssteinen, Kosmetikprodukten bis hin zu bezaubernden Bildern.

Unter dem Motto „Alles, was das Frauenherz begehrt“ wird der „Happy Womans Day“ ab sofort 2 x im Jahr ein Fixpunkt in Deutsch-Wagram werden. ■

## Minigolfturnier

Der Wirtschaftsring DW begrüßte zum diesjährigen Minigolfturnier wieder zahlreiche Teilnehmer auf der Grill-Ranch.

MIT VIEL SPASS wurde der Kampf um den Wanderpokal ausgetragen.



Die Mannschaft der SPARTA konnte den Sieg für sich entscheiden. Ausgezeichnet wurden auch die Schwammerlbrocker, die wieder den Teilnehmerstärksten Verein stellten. Geschenke gab es auch für die jüngsten Teilnehmer, die Besten und die Letzten ■

## Schäferhundestaffel DW

Eine Hundeschule im schönen Marchfeld stellt sich vor.



UNSERE HUNDESCHULE steht unter dem Dachverband der Österreichischen Hundesport Union (kurz ÖHU).

Seit vielen Jahrzehnten bemühen wir uns, Hundeführer und Hunde in den verschiedensten Bereichen zu unterrichten und auf den Alltag vorzubereiten.

Unsere geprüften Trainer geben ihr Wissen an unsere Kursbesucher weiter, kümmern sich mit Liebe und Fürsorge um jede Hunderasse, egal ob groß oder klein, dick oder dünn, Bub oder Mädels. Regelmäßige Seminare werden besucht,

um Mensch und Hund optimal zu betreuen. Auf unserem großzügig angelegten Gelände finden sich **5 Trainingsplätze**, an denen folgende **Kurse angeboten** werden:

- Welpen & Junghunde
- Begleithunde jeder Leistungsgruppe
- Sportschutz
- Agility
- Fährtenarbeit
- Breitensport
- Sachkundenachweis (für Listenhunde)

- Stöbern (Suche von Menschen und Gegenständen)
  - Erste Hilfe für Hund sowie „Die Sprache des Hundes“ in Theorie und Praxis
- Ein großer Parkplatz steht für alle Kursteilnehmer und Besucher kostenlos zur Verfügung.

Unser schönes Vereinshaus lädt zum Verweilen zwischen den Trainingseinheiten, oder nach Kursende ein, um gemütlich beisammen zu sitzen, etwas zu trinken, oder einfach nur mit anderen Hundeführern oder Trainern zu plaudern.

Schaut zwanglos zu einer kostenlosen Schnupperstunde vorbei, denn vielleicht seid auch ihr bald mit dem Virus Hundesport infiziert, so wie wir.



### GESCHÄFTSSTELLE:

KURT KLEIBEL

SCHÄFERHUNDESTAFFEL DEUTSCH-WAGRAM

NEUSIEDLERSTRASSE 27, 2231 STRASSHOF/NORDBAHN

TELEFON: 0676/550 04 60, E-MAIL: shsdw@oehu.at

IM NETZ FINDET IHR UNS AUF:

[www.schaeferhundestaffel.at](http://www.schaeferhundestaffel.at)

[www.facebook.com/shsdeutschwagram/](https://www.facebook.com/shsdeutschwagram/)

WIR FREUEN UNS AUF EUREN BESUCH! ■



# Neue Funktionäre an unserer Rotkreuz-Ortsstelle in Deutsch-Wagram

Im Rahmen der Ortsstellenversammlung vom 5. September wurden neue Funktionäre gewählt.

**WOLFGANG SOVEK, MSc** wurde zum neuen Ortsstellenleiter gewählt. Er folgt damit auf Mag. Thomas Hasenberger, der im Mai zum neuen Bezirksstellenleiter der Bezirksstelle Gänserndorf gewählt wurde.

Weiters wurden auch die Funktionen für den Ortsstellenleiterstellvertreter (Bernhard Eisenbock) und den Ortsstellenschriftführerstellvertreter (Christian Kettler) neu gewählt. ■



Das Bild zeigt die neu gewählten Funktionäre: Christian Johann Kettler, Wolfgang Sovek, MSc. und Bernhard Eisenbock (v.l.) – Bgm. Quirgst gratulierte herzlich (2. v.re.)



## Kaffee - Restaurant - Bar

Bahnhofstraße 41 · 2232 Deutsch-Wagram

02247/511 60

- Täglich ab 8 Uhr geöffnet ■
- Verschiedene Frühstücksangebote ■
  - Mittagmenüs ab 11 Uhr ■
  - Saisongerichte und ...
- ... viele andere Gaumenfreuden ■
- Ganztägig warme Küche sowie ■
  - Cocktailbar am Abend ■



Infos zu unseren Events und Veranstaltungen finden sie auf unserer FACEBOOK Seite "Marchfelder Lounge"

Anzeige



## EINLADUNG FESTAKT 20 Jahre Ortsstelle Deutsch-Wagram

- WANN:** 2. Oktober ab 9:30 Uhr  
**WO:** Volkshaus Deutsch-Wagram  
**WAS:** Fahrzeugsegnung, Feldmesse, Festakt mit der Musikschule Deutsch-Wagram.  
 Für Speis und Trank sorgt die Rotkreuz-Feldküche.



Veranstalter: Österreichisches Rotes Kreuz, LV NO, Ortsstelle Deutsch-Wagram. Eine Veranstaltung zugunsten des Ortsstellendienstbetriebes.



# Begeisterndes Büchereifest!

Am 17. Juni gab es ein vielfältiges Büchereifest vor der neuen Bücherei gegenüber den Stadtamt.

**MIT BÜCHERFLOHMARKT,** Gedichte verfassen, Teilnahme an einem Quiz und vielem mehr konnte man sich in die Welt des Lesens vertiefen. Für reges Treiben und besonders gute Unterhaltung sorgte die Band „Motovidlo“ und beim „Lesecafe“ konnte man sich entsprechend stärken und nette Gespräche führen. In der Bücherei arbeitet ein sehr engagiertes Team, sodass seit der Eröffnung der neuen Bibliothek im Oktober vorigen Jahres die Mitglieds- und Ausleihezahlen sehr stark gestiegen sind. ■



Das Büchereiteam mit Leiterin Maria Harbich (5.v.r.), Bgm. Fritz Quirgst (Bildmitte) und der Band „Motovidlo“.

## Musikverein Frührschoppen



Foto: Krazig

**AM 26. JUNI** lud der Musikverein zu einem Frührschoppen mit den Stallberg Musikanten ein. Mit Musik und guter Laune feierten die MusikerInnen und ihre Gäste bis in den Nachmittag hinein. ■



## 3. Ostmarkstraßenfest

**BEI GUTEM WETTER** Spanferkel, kaltem Bier, und professioneller Cocktailbar, fand am 13. August schon zum 3. Mal das „Ostmarkstraßenfest“ der Anrainer statt. Die bewährte Organisationscrew sorgte für den reibungslosen Ablauf dieses gelungenen Festes und konnte auch wieder Bürgermeister Friedrich Quirgst in dieser Runde begrüßen. ■

Ingenieurbüro für Bauphysik      Fenster und Türen Handel

**Energieausweiserstellung** und Beratung

**Schimmelpilzberatung vor Ort**  
Erstgutachten und Ursachenerkennung

**Bruckner** Holz-, Holz-Alu-, u. Kunststoff **Fenster und Türen**

Ing. Ulrike Schwarz-Provilij, MSc

Ing. **USP** GmbH      Tel: 0676/3061664  
Am Wagram 15, 2232 Deutsch-Wagram      E-Mail: office@ing-usp.at      www.ing-usp.at

Anzeige

**SUGAA**  
Sicher Und Gesund Am Arbeitsplatz e.U.

- +Beratung, Unterstützung und Umsetzung von Vorschriften, Auflagen, Bescheide und Gesetze betreffend Sicherheit, Prävention (§ 73 des ASchG) und Gewerbeordnung.
- +Brandschutzkonzepte erstellen sowie Verkauf und Prüfung von Brandschutzeinrichtungen
- +Sicherheitstechnik im privaten sowie in gewerblichen Gebäuden
- +Verkauf, Installation und Wartung von professionelle Alarmanlagen mit Nebeltechnik und Videoüberwachung

**Roman Neuwirth**      **+43 660 533 65 06**  
Sicherheitsfachkraft & Brandschutzbeauftragter      2232 Deutsch Wagram, Ziehrergasse 4/2  
**www.sugaa.at**      office@sugaa.at

Anzeige



# Der Stadttheaterverein präsentiert ...

## RÜCKBLICK

KASPERLAUFFÜHRUNGEN im Probelokal Bellegardegasse waren wieder äusserst erfolgreich. U.a. am Spargelfest und im Rahmen des Ferienspiels der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram. Unter der Regie und Autorin Margarethe Ruzicka-Grünberger, fühlten sich die Akteure sichtlich wohl und hatten, wie das zahlreiche Publikum, sichtlich Spass.

Freuen wir uns auf die nächsten Abenteuer!



## 15 JAHRE STADTTHEATERVEREIN

Anlässlich des 15-jährigen Jubiläums des Stadttheatervereines Deutsch-Wagram machte Obmann Peter Ruzicka mit Crew einen 3-tägigen „Arbeitsausflug“ nach Prag. Bei schönem Wetter und guter Laune wurden neue Pläne geschmiedet und natürlich entspannt.



## NEUES THEATERSTÜCK 2016

Freut Euch auf die KRIMÖDIE von Heidi Falthäuser:

### „LEG DOCH MAL DIE NONNE UM“

Unter der Regie von Margarethe Ruzicka-Grünberger spielten das altgediente Ensemble und neue Mitwirkende ein turbulentes, spannendes und unterhaltsames abendfüllendes Stück in gewohnter Spritzigkeit. **Inhalt:** Ein Kloster erbt ein altes Haus inklusive kriminellen Inhaltes.



### Aufführungstermine

In Kooperation mit der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram

**Samstag, 05.11.2016, 19.00 Uhr**

Volkshaus Deutsch-Wagram

**Sonntag, 06.11.2016, 15.00 Uhr**

Volkshaus Deutsch-Wagram

Außerdem Aufführung in unserer Nachbargemeinde

**Samstag, 12.11.2016, 19.00 Uhr**

Strasshof, Haus der Begegnung

### Kartenreservierungen und Info:

Obmann Peter RUZICKA, Tel: 0660 462 60 90

Mail: ruzickap@gmx.at

Stadttheaterverein-Deutsch-Wagram

2232 Deutsch-Wagram

Bellegardegasse 14a/ 2.Hof

Wir spielen für Euch!

Lachen für alle



Diner for one

28.+29.Dezember 2016



Containerverleih  
Hochdruckgerätewagen  
Kompostierung  
Transportunternehmen

Franzensdorferstraße 8  
2301 Wittau  
Telefon: 02215/300 80  
Telefax: 02215/300 80-17  
e-mail: hoedl@franz-hoedl.at  
www.franz-hoedl.at

Anzeige

## BAUSPENGLEREI & ZIMMEREI

Roman Eder

Bockfließberstraße 152, 2232 Deutsch-Wagram

Telefon: +43 650 43 19 939

E-Mail: eder.roman@outlook.com



Anzeige



KTK Lampenfieber gastiert auch heuer wieder in Deutsch-Wagram und bringt:

## Hasch mich, Genosse!

Komödie von Ray Cooney

**DIE 1960er JAHRE** und der Kalte Krieg bilden den Hintergrund dieser turbulenten Farce: Der russische Ballett-Star Petrovyan will sich in den Westen absetzen und flüchtet während eines London-Gastspiels ausgerechnet ins Haus des britischen Offiziers Rimmington. Seine Helferinnen: die englische Tänzerin Alicia und deren beste Freundin Nancy, die Tochter der Rimmingtons.

Nun müssen die beiden Frauen natürlich die wahre Identität des Politflüchtlings geheim halten: vor Vater und Mutter, vor der Polizei und vor dem ständig betrunkenen Gesandten der sowjetischen Botschaft. Was nicht so einfach ist, denn ... ■

### Aufführungstermine

Fr, 28.10. und Sa, 29.10.2016, jeweils 19.30 Uhr / Pfarrsaal DW

Eintrittspreise: € 15,-/-€ 10,- (Kinder bis 14 Jahre)

Infos und Vorbestellungen: [www.lampenfieber.at](http://www.lampenfieber.at)

Vorverkauf: Familie Beran, Bahnhofstraße 26, Telefon: 02247/36 00

## Gut gepflegt mit der Caritas

Pflege lindert Schmerz!

**CHRONISCHE SCHMERZEN** sind im hohen Alter und bei Pflegebedürftigkeit oft unwillkommene Begleiter. Sie sind nicht immer ein unabwendbares Schicksal, sondern können behandelt und gemildert werden: Die moderne Medizin hilft mit Palliativ- und Schmerzmedizin; fachgerechte Pflege und Betreuung ergreifen ebenfalls gezielt Maßnahmen, um Schmerzen zu lindern. So gelingt es oft, hoch betagten Menschen ein Mehr an Selbständigkeit zu erhalten. Die Caritas der Erzdiözese Wien betreut und pflegt alte und pflegebedürftige Menschen in der Gemeinde mit Hauskrankenpflege, Heimhilfe, Physiotherapie, Ergotherapie, Notruftelefon und dem Mobilem Hospiz. In ihrer täglichen Arbeit achten die Caritas-MitarbeiterInnen darauf, dass Schmerzen frühzeitig erkannt und behandelt werden. Wichtig ist, den Schmerz immer ernst zu nehmen. Hauskrankenpflege und Mobiles Hospiz arbeiten hier eng zusammen. ■

VEREINBAREN SIE EINEN BERATUNGSTERMIN BEI:

TEAMLEITERIN KARIN ULLMANN, TELEFON: 0664/462 57 48

ODER E-MAIL: [sst.deutsch-wagram@caritas-wien.at](mailto:ssst.deutsch-wagram@caritas-wien.at)

**Caritas  
Pflege**

**Bei uns  
sind Sie gut  
aufgehoben...**

**GERNOT  
GRUBINGER  
IMMOBILIEN**

**Jederzeit erreichbar!**

**0676/514 97 84**

**[www.grubinger.at](http://www.grubinger.at)**

Anzeige



### KOSMETIK & HANDPFLEGE

auch gerne mobil für Sie unterwegs

Lukic Tamara

Gänserndorferstraße 8

2232 Deutsch-Wagram

Tel.: 0680 / 237 33 37

em@il: [perfectbeauty@gmx.at](mailto:perfectbeauty@gmx.at)

Kosmetik für die Frau

Kosmetik für den Mann

Harzen

Maniküre

Körperwickel

Beauty Partys



Anzeige



# Gesangsverein „Sängerbund“



Der Gesangsverein „Sängerbund“ Deutsch-Wagram hat am 1. Juli 2016 gemeinsam mit dem Kirchenchor Groß-Enzersdorf unter den Chorleitern Willi Konstantin und Nikolaus Pesl ein tolles Sommerkonzert unter dem Motto „New York, New York“ gesungen.

**DIE BEGLEITBAND** zu den Medleys aus Musicals von Andrew Lloyd Webber bzw. Les Miserables waren am Schlagzeug: Bernhard Mörk, am Klavier: Bernhard Jaretz, am Bass: Nikolaus Pesl. Die Moderatoren – Obleute der Chöre – Hans Mayr und Petra Vogt konnten neben anderen Prominenten auch Bgm. Friedrich Quirgst, Pfarrer Peter Paskalis und Fr. Gemeinderätin Dr. Bettina Bergauer sowie ein begeistertes Publikum begrüßen.

Die beiden Chöre planen für den heurigen Herbst/Winter die Einstudierung der **Paukenmesse** von Josef Haydn, die am **8. 12. 2016** in der Pfarrkirche Deutsch-Wagram aufgeführt wird. Das **Weihnachtskonzert** wird am **16. 12. 2016** in der Pfarrkirche stattfinden.



## ACHTUNG – NEUES VEREINSLOKAL!

### Philatelie Deutsch-Wagram

im Restaurant „Seinerzeit“

2232 Deutsch-Wagram, Gänserndorferstraße 60

Die Treffen der Briefmarkenfreunde finden in der Regel jeden 2. und 4. Donnerstag im Monat, ab 16.00 Uhr statt.



#### Die nächsten Termine 2016:

- 13. Okt., 27. Okt., 10. Nov., 24. Nov., 15. Dez. (Weihnachtssitzung)
- Bei uns ist jeder Sammler, Anfänger sowie Fortgeschrittene, herzlich willkommen.

#### Wir bieten:

- Tauschmöglichkeiten, Rundsendedienste (ABSV und CR)
- Fehllistenbearbeitung, Bewertungen
- Hilfestellung beim Aufbau von Sammlungen
- Beschaffung von Katalogen, Sammelzubehör, Neuausgaben etc.

#### Vorhanden sind:

- Kataloge, philatelistische Fachbücher
- Elektronisches Zählungsmessgerät, Wasserzeichensucher
- UV-Prüfgerät, Mikroskop und Mikrometer

#### Kontakt:

Herr Ing. Herbert Kaufmann, Tel. 02247/26 73  
 Herr Heinz Wanke, Tel. 02247/35 88  
 in Kooperation mit dem ABSV Bad Pirawarth / Kollnbrunn

Redaktion und für den Inhalt verantwortlich: Ing. Herbert Kaufmann, Deutsch-Wagram



## Danke an freiwillige Helfer!

Stadtgemeinde lud Grünraumpfleger ein.



Foto: privat

**KÜRZLICH LUD DIE** Stadtgemeinde jene Personen, die nicht nur ihren privaten Bereich, sondern auch Parks, Kriegerdenkmäler, Bahnhofsvorplatz, Brückengeländer etc. regelmäßig pflegen und betreuen, damit das Ortsbild schöner und gepflegter aussieht, zu einem „Dankeessen“ ins Restaurant „Seinerzeit“ ein.

Auch „Deutsch-Wagram blüht“, die beim Ortsanfang entlang der B8 und in der Bockfließerstraße Blumen pflanzen und Bereiche mit Strohballen und Figuren sehr nett gestalten, waren eingeladen. Bürgermeister Fritz Quirgst und SRin Hilde Toth bedankten sich bei den freiwilligen Helfern und hoffen, dass das positive Beispiel weiter Schule macht.



# BB Camps

## Toller Startschuss in die neue Saison!

Insgesamt 3 BB Camps veranstalteten die UDW Alligators im heurigen Sommer, um möglichst vielen Spieler und Spielerinnen einen optimalen Saisonstart ermöglichen zu können

**22 SPIELER** unserer U16 + U19 Teams führen gemeinsam mit dem Trainer-Trio Lisa Schweinberger, Lukas Hofer und Alex Schleining vom 20. bis 27. August heuer ins Waldviertel nach Raabs, wo sie eine intensive und anstrengende Trainingswoche hinter sich brachten. Da man zuvor im Sommer bereits an Kondition und Athletik gearbeitet hatte, steckten die Burschen die 4 Trainings pro Tag gut weg, bei welchem das basketballerische Können unserer Burschen verfeinert wurde. Zusätzlich gab es auch einen Regenerationstag im Hallenbad zur allgemeinen Entspannung. Das Camp bot demnach für die heuer sicher anspruchsvolle Saison (beide

Teams nehmen an den österreichischen Meisterschaften teil und wollen möglichst weit vorne landen) eine perfekte Vorbereitung.

Neben dem Camp im Waldviertel gab es parallel dazu in Deutsch-Wagram für die U12 und U14 Spieler und Spielerinnen



vom 22. bis 25. August eine Trainingswoche in Deutsch-Wagram. Insgesamt 18 Spieler und Spielerinnen nahmen hier teil und trainierten mit den Coaches Hannes Quirgst, Judith Quirgst und Kathi Malek eifrig an der Basketball-Grundschule. Das tägliche Mittagessen nahm man gemeinsam im Restaurant „Schwarzer Schwan“ ein und in der Mittagspause gab es zudem Obst und Getränke. Wettbewerbe und Spiele zum Abschluss durften natürlich nicht fehlen.

In der letzten Ferienwoche gab es außerdem noch für alle motivierten U10 Spielerinnen 5 Tage lang am Vormittag eine Trainingseinheit mit Andrea Urbanetz, um auch unseren jüngsten einen perfekten Saisonstart zu gewährleisten.

Das Alligators-Trainerteam freut sich nach den gelungenen Camps bereits auf den Start der neuen Saison – see you later alligators!

[www.udw-alligators.at](http://www.udw-alligators.at)



**HAUSTECHNIK FARTHOFER**  
 WWW.HAUSTECHNIK-FARTHOFER.AT  
 02287/4696  
 HAUPTSTR. 91 - 2231 STRASSHOF

Anzeige



# Tolle Stimmung beim 32. Union Lauftag

Bei warmer Witterung ging der 32. Deutsch-Wagramer Lauftag am Samstag, dem 11. 6. 2016 traditionell über die Bühne. Mit über 300 Finishern in allen Bewerbungen war die Veranstaltung ein voller Erfolg.



**BEI DEN Raiffeisen Kinder- u. Jugendläufen** für den Nachwuchs über 400m (für U6, U8 und U10) sowie über 1.250 m (für U12, U14 und U16) zeigten über 130 Nachwuchsläufer/innen, dass sie mit großem Einsatz und viel Begeisterung „am Start“ sind. Als Belohnung gab es für alle ein „Startersackerl“ von der **Marchfeldapotheke** und ein Schöller-Eis lieferte die willkommene Abkühlung. Bei der Siegerehrung der Kinder und Jugendlichen mit Bgm. Fritz Quirgst und RRB Gänserndorf-Vertreter **Rudolf Hager** sah man viele strahlende Gesichter.

Beim Hobbylauf, dem **Volksbank-Aktivlauf über 2,5 km** mit Mannschaftswertung zeigte auch Roland Böhm mit einer Staffel der Volksbank Deutsch-Wagram seine sportlichen Qualitäten.

**Obmann Günter Pauser** war heuer als „Sprecher“ im Einsatz. Dank ihm und begleitet von motivierender Musik aus der „Konserven“ war für tolle Stimmung beim Durchlauf im **Start-/Zielbereich** bei der Unionhalle gesorgt.

Den sportlichen Abschluss des Lauftages bildete der **10 km Storchenbräu-Stadtlauf** über 8 „City-Runden“ á 1.250m. Bei

den Herren gewann Andreas Heindl vom LC Erdpress und als Dritter kam der beste ULT Deutsch-Wagramer **Thomas Cserko** ins Ziel. Bei den Damen war Katharina Leutner vom LCC an diesem Tag unschlagbar und **Barbara Axmann** freute sich als schnellste ULT Deutsch-Wagramerin über den 5. Gesamtplatz.

Bei der Siegerehrung gab es Pokale für die 3 schnellsten jeder Altersklasse. Als besonderes „Zuckerl“ gab es 50x erntefrische **Iser-Erdbeeren**, die heuer erstmalig verlost wurden.

Beste Verpflegung mit Kaffee & Kuchen sowie Grillerei & Getränken und ein gemütlicher Rahmen sorgten für familiäre Atmosphäre in und um die Unionhalle.

Ein besonderer Dank gilt den zahlreichen Helfer/innen der Sportunion Deutsch-Wagram (sowie allen Sponsoren), ohne deren Hilfe die Organisation dieses „Lauftages von Läufern für Laufer“ (Zitat Günter Pauser) nicht möglich wäre. ■





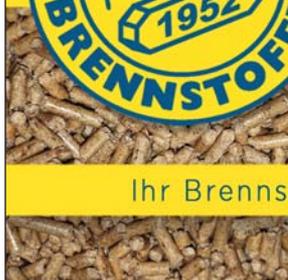
**AGRARHANDEL  
BRENNSTOFFE**  
1952

## HASITSCHKA

Agrarhandel & Brennstoffe

Holzpellets • Heizöl • Diesel • Kaminholz • Holzbrikks • Koks • Kohle

Haydngasse 2  
2232 Deutsch-Wagram  
02247/4000  
office@hasitschka.at  
www.hasitschka.at







Ihr Brennstoffhändler im Marchfeld.

...wir stellen zu und tragen ab!

## 5. Platz von über 800 Bewerbern:

# „Niederösterreich sucht das größte Talent!“

Die 6 Mädels der JumpCompany waren sofort Feuer und Flamme: Ein echtes Casting – das würden sie sich nicht entgehen lassen!

IM MAI war es dann soweit: Bewaffnet mit 6 Jumping-Trampolinen machten wir uns auf den Weg nach Gänserndorf, wo das Casting in der Filiale der Raiffeisenbank stattfand. Wir hatten absolut keine Ahnung, wie viele Mitstreiter uns erwarten würden und welche Art von Talent sie präsentieren würden. Dementsprechend groß war auch unsere Nervosität! Doch die netten Jurymitglieder nahmen uns die Angst und so jumpten wir uns vor einer begeisterten Jury direkt in die erste Live Show!

Diese fand einige Wochen später im G3 statt. Für uns quasi ein Heimspiel. Viele Freunde, Verwandte und Schulkolleginnen begleiteten uns zu der Show. Andy Marek, Stadionsprecher von Rapid und Organisator der Talentsuche, moderierte professionell durch den Nachmittag.

Bei der Verkündung wer in die nächste Liveshow weiterziehen darf, mussten wir bis zum Schluss zittern. Dann aber die erlösenden Worte: „und weiter ist ... JUMPCOMPANY.“

### Die Freude war unbeschreiblich!

Nur gute 2 Wochen später stand die nächste Liveshow in Hollabrunn am Plan. Hier wurden aus den besten Kandidaten des Weinviertels drei ausgesucht und ins Finale weiter geschickt.

Das Level war deutlich gestiegen – die anderen Kandidaten waren richtig

gut. Aber auch wir hatten viel trainiert, eine komplett neue Choreografie einstudiert und uns coole Outfits besorgt.

Es blieb wieder mal spannend bis zum Ende: noch ein Ticket fürs Finale und noch 3 Anwärter auf der Bühne!

Jede ORF Casting Show verblasst gegen die Spannung, die in der Luft lag. Der Moderator zögerte das Ergebnis eine gefühlte Ewigkeit hinaus.



Obwohl wir es kaum glauben konnten, waren wir die Glücklichen! Es flossen Tränen der Freude – auch bei den Freundinnen, die mitgekommen waren. Wir hatten es tatsächlich geschafft! Wir vertraten Deutsch-Wagram im großen Niederösterreich-Finale!

Bereits auf der Heimfahrt fingen die Gehirnzellen wieder zu rattern an. Nur 2 Wochen Zeit bis zum Finale! Wir brauchten wieder eine komplett neue Show mit neuem Motto und Kostümen. Unsere Trainerin verbrachte die nächsten beiden Tage also mit Musik schneiden und choreografieren. Dann starteten 2 trainingsintensive Wochen.

Dank der finanziellen Unterstützung von !wir für Deutsch-Wagram und der

Raiffeisen Deutsch-Wagram könnten wir letztendlich sogar einen Bus organisieren, der Kandidaten und Fans ins Waldviertel chauffierte.

Mittlerweile schon Routiniers geworden, genossen wir noch einmal das Startnummern ziehen, die Probe und den Soundcheck, das Kribbeln im Bauch und die Nervosität vor dem Auftritt und natürlich die Minuten auf der Bühne: Bei über 1.000 Zusehern lieferten wir, mit massenhaft Adrenalin im Körper, eine perfekte Performance ab.

Zum Sieg hat es letztendlich leider nicht gereicht – worüber wir aber nicht traurig waren. Wir fanden es nur furchtbar schade, dass die Talentsuche nun vorbei war!!!

Wir sind stark zusammengewachsen in diesen Wochen, haben unbezahlbare Bühnenerfahrung gesammelt

und unsere große Liebe entdeckt: Das RAMPENLICHT!

**Wir sind sehr stolz darauf, es auf Platz 5 von über 800 Bewerbern geschafft zu haben!**

Nach den Ferien geht's nun wieder los – wir hoffen auf neue Herausforderungen und neue Auftritte, bei denen wir dem Publikum den Spaß und die Freude vermitteln können, die wir beim Jumping empfinden.

Wer uns live erleben möchte, uns für einen Auftritt buchen möchte, das Jumpen einmal selbst ausprobieren mag oder die Videos unserer Auftritte ansehen möchte, findet hier alle Infos:

[www.sportcompany.co.at](http://www.sportcompany.co.at)



# Das war das wagram RULEZ! 2016

„wagram rulez!“, das Fest von und für Jugendliche fand heuer bereits zum 7ten Mal statt und war ein voller Erfolg!

**GEMEINSAM MIT** der Stadtgemeinde Deutsch-Wagram und den StreetworkerInnen von GOOSTAV – Mobile Jugendarbeit **gestalteten Jugendliche ein buntes Programm** aus verschiedenen Workshops.

So konnten die jungen und älteren BesucherInnen etwa beim Rauschbrillenparcours ihre Geschicklichkeit testen, beim DJ- oder Graffiti-Workshop ihre künstlerische Seite entdecken oder lernen Flowersticks zirkusreif herumzuwirbeln.

Der spätere Abend stand, mit vorwiegend lokalen KünstlerInnen, ganz im Zeichen der Musik. Neben Rap und Hip Hop kamen auch rockigere Klänge zum Zug und spätestens bei der abschließenden DJ-Line wurde der Platz vor der Bühne von vielen BesucherInnen zum Tanzen genutzt.

Für das leibliche Wohl sorgten heuer die Union Alligators Deutsch-Wagram und die Jobwerkstatt Gänserndorf. ■

**DIE STREETWORKERINNEN VON GOOSTAV BEDANKEN SICH BEI DER STADTGEMEINDE DEUTSCH-WAGRAM UND ALLEN BETEILIGTEN JUGENDLICHEN, DIE DIESES GELUNGENE FEST ZU ETWAS BESONDEREM GEMACHT HABEN!**





### Echtes Zirbenholz fördert Ihre Gesundheit

- Wetterfähigkeit wie weggeblasen!
- Bakterien sind auf Zirbenholz nicht lebensfähig!
- Kleidermotten suchen das Weite!
- Die Zirbe ist das leichteste Nadelholz!
- Medizinische Studien weisen darauf hin: Die Zirbe schont unser Herz!

### Ihr Zirbenbett vom Spezialisten

Aktionsbett „Valentina“  
180/200 cm

ab **998,-**

(Abholpreis, Bettrahmen ohne Inhalt)



Betten aus unserer Kärntner Tischlerei fertigen wir gerne auch nach Ihren Wünschen und Ideen.

## SCHLAFSTUDIO HELM

traumhaft schlafen  
Schlaf- und Liegeberatung

Rautenweg 5, 1220 Wien  
Tel. 01/259 19 94  
[www.traumhaft-schlafen.at](http://www.traumhaft-schlafen.at)





# Andy Onea gewinnt Bronze!

Lange Zeit sah es aus, als würde Andy Onea bei den Paralympics in Riode Janeiro sogar Fünfter werden, doch dann folgte ein furioses Finish:

**DER 24-JÄHRIGE** Deutsch-Wagramer fing zuerst den Franzosen Charles Rozoy und dann den Amerikaner Dalton Herendeen noch ab und fixierte in 1:44,44 seine erste paralympische Medaille. Nur der Spanier Oscar Saliero Galisteo und der Italiener Federico Morlacchi waren nicht mehr einzuholen.



Text & Foto: Gudrun Freund

**Die Deutsch-Wagramerinnen Gudrun Freund und Bettina Asperger reisten nach Rio und waren live dabei!**

„Was für Paralympics für mich“, freute ich Onea. „Ich habe neben meiner Medaille auch zwei österreichische Rekorde aufgestellt. Mit Platz 3 und Bronze in meiner Hauptdisziplin bin ich unglaublich glücklich. Es ist unbeschreiblich!“ Sein nächstes großes Ziel ist die Weltmeisterschaft in Mexiko 2017. „Ich werde mein Glück weiterhin über verschiedene Lagen versuchen“, sagt er. „Es tut mir gut, mich auch abseits vom Brustschwimmen weiterzuentwickeln. Jetzt ist der Druck weg und ich freue mich schon auf meine nächsten 4 Paralympics, wo ich nicht nur auf 100m Brust ein Medaillenkandidat sein möchte, sondern auch über 100m Delphin und 200m Lagen.“

Für Andy Onea war Schwimmen einst nichts weiter als Therapie: Nach einem Autounfall hatte ihm der linke Arm amputiert werden müssen. Damals war er sechs Jahre alt. Im

Reha-Zentrum in Klosterneuburg wurde er zum Schwimmen motiviert - seither ist es sein Leben. Kaum ein anderer Sportler wirkt so fokussiert wie er. „Und jetzt mit dieser Bronzemedaille geht's erst richtig los!“

## Andreas Oneas Leistungen in Rio:

**Bronzemedaille** über 100 m Brust (1:44,44)

Finale über 100 m Schmetterling

(ÖR im Vorlauf 1:04,84; Finalzeit: 1:05,23) – Platz 6

Vorlauf über 50 m Freestyle (ÖR 29,49) – Platz 15

Vorlauf über 200 m Lagen (2:35,34) – Platz 9

## KULTUR



IN DEUTSCH - W A G R A M

### KLANGREISE

mit Daniela Pelzer – 2.10. und am 20.11. um 15.00 Uhr

im Napoleonmuseum, Erzherzog Carl-Straße 1 – Dauer: ca. 1. Stunde

Bei einer Klangreise kann man auf eine Reise in sein Innerstes gehen. Mit wohltuenden Klängen hat der Körper die Möglichkeit, in eine tiefe Entspannung zu kommen, in der die Sorgen des Alltags eine andere Bedeutung bekommen. Blockaden an Körper, Geist und Seele können gelöst werden und man geht herrlich entspannt nach Hause.

### DUFTREISE

mit Daniela Pelzer – 30.10. um 15.00 Uhr

im Napoleonmuseum, Erzherzog Carl-Straße 1 – Dauer: 50 min.

Bei dieser geführten Meditation begeben wir uns mit Hilfe von ätherischen Ölen auf eine innere Reise zu unserem Wurzelchakra. Es ist ein Energiezentrum, welches uns hilft „am Boden zu bleiben“. Das benötigen wir in dieser schnelllebigen Zeit immer mehr. Zur Ruhe kommen und abschalten können – das kann man bei einer Duftreise besonders gut.

**Für Klangreisen und Duftreisen:** Bitte Yogamatte, kleinen Polster und leichte Decke mitnehmen. Beitrag: € 12,-. Anmeldung unter 0650/8210240 bei Daniela Pelzer.

### 45 Jahre Musikkolleg

Multimediale Präsentation 21.10. um 19.00 Uhr

Meine lieben Bundesbrüder! ... o quae mutatio rerum – wie doch die Zeit vergeht ... was als kleine musikpädagogische Initiative begann ist nun bei 170.000 Teilnehmern angekommen. Darüber soll am **Freitag, 21. Oktober 2016 um 19.00 Uhr im Stadtsaal Deutsch-Wagram, Bahnhofstr. 1a** in Form einer multimedialen Präsentation berichtet werden. Ich lade dazu ein. **Plen. col. Um Anmeldung** unter [manfred.schilder@aon.at](mailto:manfred.schilder@aon.at) oder 02247/28 81 wird gebeten. *Manfred Schilder v. Dr. cer Romulus, ÖCV-Kulturreferent*

# DR. ANDREAS MANAK

■ RECHTSANWALT ■ VERTEIDIGER IN STRAFSACHEN ■ UNIV.-LEKTOR ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■

**Sprechstelle in 2232 Deutsch-Wagram, Bellegardegasse 16**

**für Unternehmer:**

- Unternehmens-/Gesellschaftsgründung
- Vertragsrecht, AGBs, Inkasso
- E-Commerce, Internet
- gewerblicher Rechtsschutz
- öffentliches Wirtschaftsrecht

**für Private:**

- Mietrecht, Immobilien, Baurecht
- Eheverträge, Schenkungsverträge
- Erben und Vererben (Testamente)
- Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht
- Strafverteidigung

**TERMINE NACH  
VEREINBARUNG UNTER  
01/975 57**

[www.manak.at](http://www.manak.at)  
[andreas@manak.at](mailto:andreas@manak.at)

Anzeige

# Ehrungen

Ehrungen von Goldenen Hochzeiten durch den Bürgermeister sind nur dann möglich, wenn am Meldeamt die Heiratsurkunde vorgelegt wird und somit das Datum der Verehelichung bekannt ist. Die Veröffentlichung von Ehrungen erfolgt nur nach ausdrücklicher Zustimmung der Jubilare.



## Eiserne Hochzeit



UHL Alfred und Hildegard ..... 05.08.2016

## Diamantene Hochzeit



SCHUBERT Franz und Charlotte ..... 27.06.2016

## Goldene Hochzeit



DVORAK Ing. Franz und Emma ..... 11.06.2016



LINHART Hans und Ernestina ..... 11.06.2016



SCHMID Stefan und Jutta ..... 16.06.2016

NUTZ Oskar und Marianne ..... 26.05.2016

LOKAY Helmut und Christine ..... 05.08.2016



### GÄRTNEREI WAGNER-WINKELBAUER

- ganzjährig Trauerfloristik
- Beet- und Balkonpflanzen
- Saisonbedingt große Auswahl an erntefrischem Gemüse

2232 Deutsch-Wagram, Franz-Schubert-Str. 24, Tel./Fax: 02247/51 540  
www.gaertnerei-wagner.at

**AB SOFORT erweiterte Öffnungszeiten!**  
Mo - Fr: 8-18 Uhr, Sa: 8-16 Uhr



## Goldene Hochzeit



**PLATZER** Otto und Helga ..... 22.07.2016

## 95. Geburtstag



**SCHILLER** Sophie ..... 12.08.2016

## 90. Geburtstag

**KRÄHAN** Maria ..... 22.06.2016

## 80. Geburtstag



**ALTMANN** Antonia ..... 13.06.2016

## 80. Geburtstag



**ING. KRBETZ** Ernest ..... 17.06.2016



**MAIER** Ilse ..... 07.07.2016

*Die Stadt Deutsch-Wagram  
gratuliert allen Jubilaren ganz herzlich!*

Verena Wagner-Winkelbauer  
2232 Deutsch-Wagram,  
Franz Schubert Straße 24  
T: +43 (0) 2247/ 51 540  
M: +43 (0) 680/ 21 29 800  
www.blumen-rosenherz.at

Anzeige

## Verehelichungen

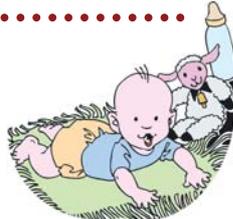
Eintragung auf persönlichen Wunsch

<b>HAGER</b> Michael und Maria, geb. Pregler	13.05.2016
<b>ANDOR</b> Patrick und Sarah, geb. Lazar	03.06.2016
<b>NIEDERMAYER</b> Christian und Sandra, geb. Pfeiffer	16.06.2016
<b>KOHLHOFER</b> Christian und Franziska, geb. Palasser	26.07.2016



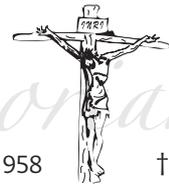
## Geburten

<b>NOBLE</b> Mark und Claudia	<b>Cedric Mark</b>	08.04.2016
<b>SAV</b> Cornel und Lavinia	<b>Amely</b>	17.04.2016
<b>SCHACHINGER</b> Daniel u. Schachinger-Voges Nadine	<b>Melissa</b>	01.05.2016
<b>Mag. HEBLING</b> Robert und Verena	<b>Johanna</b>	05.05.2016
<b>Dr. ALBRECHT</b> Karl und Fischer Manuela	<b>Moritz Tobias</b>	08.05.2016
<b>LICHTENBERGER</b> Patrik und Nicole	<b>Phillip</b>	16.05.2016
<b>PŠIBILSKIS</b> Jonas und Sarah	<b>Ada Damini</b>	18.05.2016
<b>DIOS</b> Ladislau und Karina	<b>Isabella</b>	18.05.2016
<b>SCHLOSSNICKL</b> Philipp u. Hohlbaum Stephanie	<b>Sophie</b>	21.05.2016
<b>GROß</b> Manfred und Mag. Krisztina	<b>Benjamin</b>	01.06.2016
<b>PISHNAMAZZADEH</b> Hassani Kambiz und Goharwar Sepideh	<b>Ryan</b>	02.06.2016
<b>Mag. (FH) SCHNEIDL</b> Markus u. Dipl.Ing. Iris, BSc	<b>Marie</b>	03.06.2016
<b>ROCK</b> Johannes und Sandra	<b>Simon</b>	15.06.2016
<b>SACHS</b> Michael und Fürnkranz Peta	<b>Niklas</b>	19.06.2016
<b>Dipl.-Inf.(FH) KHEMIRI</b> Sofiene ben Mongi u. Monia	<b>Ilyes</b>	06.07.2016
<b>MESSERER</b> Martin und Jakubčík Nadine	<b>Emely</b>	07.07.2016
<b>JOVANOVIĆ</b> Sara und Grbić Dalibor	<b>Leonardo</b>	12.07.2016
<b>GÜNAYDIN</b> Erdem und Nicole	<b>Leyla</b>	01.08.2016
<b>GAD</b> Mohamed Abdelraouf Ibrahim und Mag. rer. soc. oec. Gad-Malijebtou Sandra	<b>Noah</b>	10.08.2016



## In Memoriam

<b>HAIDER</b> Heinz	* 1958	† 11.05.2016
<b>OBERNDORFER</b> Christine	* 1939	† 14.05.2016
<b>HROBACZ</b> Adolf	* 1939	† 16.05.2016
<b>TONNER</b> Anton	* 1932	† 02.06.2016
<b>TOTH</b> Martin	* 1948	† 02.06.2016
<b>SCHIFFER</b> Maria	* 1930	† 03.06.2016
<b>BRODNIK</b> Edith	* 1928	† 05.06.2016
<b>ASPERGER</b> Brigitte	* 1935	† 21.06.2016
<b>MOSTIAEVA</b> Maria	* 1920	† 01.07.2016
<b>HARTMANN</b> Kurt	* 1927	† 04.07.2016
<b>PITNER</b> Adolf	* 1931	† 08.07.2016
<b>MÜLLNER</b> Adolf	* 1941	† 14.07.2016
<b>WIMBERGER</b> Walter <i>Bürgermeister a.D.</i>	* 1962	† 17.07.2016
<b>ERMAN</b> Ottilie	* 1926	† 22.07.2016
<b>LEHNER</b> Waltraud	* 1954	† 01.08.2016
<b>FRIEDSCHRÖDER</b> Theodor	* 1933	† 05.08.2016



Begleitende Selbsthilfegruppe für trauernde Menschen

### TRAUERGRUPPE Deutsch-Wagram

Jeden 1. Mittwoch im Monat, 18.00 – 19.30 Uhr  
im Pfarrheim Deutsch-Wagram, kostenlos  
Info unter 0664 73682443 oder 0664 5738084  
[trauergruppe@aon.at](mailto:trauergruppe@aon.at)

*Sie sind in Ihrer Trauer nicht alleine!  
Wir haben Verständnis füreinander, wir trösten.  
Wir bieten einen geschützten Raum für  
offenen Gedanken- und Erfahrungsaustausch.  
Wir unterstützen bei Bedarf bei der Suche nach passenden Hilfsangeboten.*

Grabdenkmäler  
Grüfte  
Einfassungen  
Kreuze  
Grabdeckel  
Vasen-Laternen  
Schalen

### STEINWERK EDUARD MANHART GesmbH

Beh. konz. Stadtsteinmetzmeister

2232 Deutsch-Wagram Hausfeldstraße 15 Tel.: 02247/22 71 Fax: 02247/22 71-20	2120 Wolkersdorf Friedhofgasse 6 Tel.: 02245/82 144 Fax: 02245/820 89	2130 Mistelbach Bahnstraße 19 Tel.: 02572/43 68 Fax: 02572/320 11
--	--	--

**GRABSTEINVERKAUF**  
**02247/22 71**

E-Mail: [office@grabstein-manhart.at](mailto:office@grabstein-manhart.at) • Internet: [www.grabstein-manhart.at](http://www.grabstein-manhart.at)

Inschriften  
Vergoldungen  
Ornamente  
Fundamente  
Reinigungen  
Renovierungen  
Grabkies

STÄNDIG ÜBER 200 GRABSTEINE AUS EIGENER PRODUKTION LAGERND!  
EIGENE KUNSTSTEIN-ERZEUGUNG – ÖNORM GEPRÜFT UND ZERTIFIZIERT – QUALITÄT AUS STEIN!



# Kostenlose Beratungen!

## Liebe Bürgerinnen und Bürger!

Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram freut sich sehr, Ihnen folgende Beratungen im Stadtamt anbieten zu können.

**Nutzen auch Sie dieses Angebot an kostenlosen Beratungen (Änderungen vorbehalten)!!!**

### BAUSPRECHTAGE

#### Ing. Jan Salbrechter

Baumeister und Sachverständiger  
für das Bauwesen



jeweils **mittwochs im Monat in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr**  
**Stadtamt, Bauamt, Zimmer E4**

**Termine:** Mittwoch, 12.10.2016      Mittwoch, 21.12.2016  
Mittwoch, 19.10.2016      Mittwoch, 11.01.2017  
Mittwoch, 09.11.2016  
Mittwoch, 30.11.2016  
Mittwoch, 07.12.2016

### KOSTENLOSE ANWALTICHE ERSTAUSKUNFT

#### Rechtsanwaltspartnerschaft KOLARZ & AUGUSTIN Rechtsanwälte, Verteidiger in Strafsachen

2000 Stockerau, Schießstattgasse 21

Tel.: 02266 / 623 43

Fax: 02266 / 623 43-16

E-Mail: office@kolarz-augustin.at

Homepage: www.kolarz-augustin.at



jeweils **am 1. Mittwoch im Monat in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr**  
**Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Mittwoch, 05.10.2016  
Mittwoch, 02.11.2016  
Mittwoch, 07.12.2016

### AMTSTAGE DES NOTARS

#### Dr. Erwin Rohringer

#### Öffentlicher Notar

2230 Gänserndorf, Hauptstraße 15

Tel.: 02282 / 25 41-0



jeweils **am 2. Mittwoch im Monat in der Zeit von 15.00 bis 17.00 Uhr**  
**Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Mittwoch, 12.10.2016  
Mittwoch, 09.11.2016  
Mittwoch, 14.12.2016

### KOSTENLOSE BERATUNG WIENER VEREIN

#### Bestattungs- und Versicherungsserviceges.m.b.H.

**Auguste Reiter-Seidnitzer**    **Alexandra Friedrich**

Tel.: 0664 / 840 23 45

Tel.: 0664 / 840 20 39

Homepage:

www.wienerverein.at



jeweils **am 3. Mittwoch im Monat in der Zeit**  
**von 16.00 bis 18.00 Uhr Stadtamt, Sitzungszimmer, 1. Stock**

**Termine:** Mittwoch, 19.10.2016  
Mittwoch, 16.11.2016  
Mittwoch, 21.12.2016

### KOSTENLOSE ENERGIEBERATUNG

#### raymann-kraft der sonne

#### „photovoltaikanlagen“ GmbH

Franz Mair-Straße 47, 2232 Deutsch-Wagram

E-Mail: office@raymann.at

Homepage: www.raymann.at

Tel.: + 43 (0)2247 / 217 60-11

Fax: + 43 (0)2247 / 512 43



jeweils **mittwochs im Monat in der Zeit von 16.00 bis 18.00 Uhr**  
**Marchfeldkanal Betriebsgesellschaft, Franz Mair-Straße 47**

**Termine:** Mittwoch, 05.10.2016      Mittwoch, 30.11.2016  
Mittwoch, 19.10.2016      Mittwoch, 14.12.2016  
Mittwoch, 02.11.2016  
Mittwoch, 16.11.2016



Wochenend-Dienste:  
[www.arztnoe.at](http://www.arztnoe.at)  
unter  
„Ärzte & Spitäler“  
zu finden!



## Allgemeinmediziner

**Dr. med. univ. Karl BENES**

**Kassenarzt**

Notarzt – NÖ-Ärztendienst – Bereitschaftsdienst GF-Nord  
Kassenarzt für BVA, GKK, KFA, SVA, VAEB

Ordination für verkehrsmedizinische und  
fliegerärztliche Untersuchungen:

2232 Deutsch-Wagram, Wenzel Messenhauser-Straße 1  
Tel.: 02247/22 22 oder 0664/133 00 33, Fax: 02247/29 18,  
E-Mail: [dr.benes@aon.at](mailto:dr.benes@aon.at), [www.fliegerarzt.at](http://www.fliegerarzt.at), [www.benes.at](http://www.benes.at)

**Ordination:** Montag ..... von 7.00 bis 12.00 Uhr  
Dienstag ..... von 8.00 bis 12.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag ..... von 15.00 bis 19.00 Uhr  
Freitag ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr

**Nachtdienstordination: \*)**

Montag bis Freitag ..... von 19.00 bis 7.00 Uhr

\*) Visiten und Ordinationen sind unter der **Notrufnummer 141** anzumelden. Ausgenommen sind Feiertage und Nächte vor Feiertagen. In diesen Fällen bleibt die bisherige Regelung des Wochenend- und Feiertagsdienstes bestehen.

**Dr. med. univ. Hubert DEISCHLER**

**Kassenarzt**

Kassenarzt für BVA, KFA, SVA, SVB, VAEB

2232 Deutsch-Wagram, Bockfließersstraße 137, Tel.: 02247/35 55

**Ordination:** Montag und Mittwoch ..... von 15.00 bis 17.00 Uhr  
Freitag ..... von 8.00 bis 10.00 Uhr

**Dr. med. univ. Jeannette KANAWATI**

**Wahlärztin**

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1/A,  
Tel.: 02247/26 16, 0664/198 49 18 (in dringenden Fällen)

**Ordination:** Montag und Donnerstag ..... von 15.00 bis 18.00 Uhr  
Dienstag und Freitag ..... von 9.00 bis 12.00 Uhr

**Dr. med. univ. Brigitte KIRALY**

**Kassenärztin**

Kassenärztin für BVA, GKK, KFA, SVA, VAEB

2282 Markgrafneusiedl, Baumgartenstraße 5, Tel.: 02248/23 15

**Ordination:** Montag ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr  
Dienstag ..... von 16.00 bis 19.00 Uhr  
(nur für Berufstätige, Schüler und Notfälle)  
Mittwoch ..... von 8.00 bis 11.00 Uhr  
(8.00 bis 9.00 Blutabnahme)  
Freitag ..... von 10.00 bis 13.00 Uhr

2283 Obersiebenbrunn, Feldhofstraße 6, Tel. 02286/26 349

**Ordination:** Dienstag und Freitag ..... von 8.00 bis 10.00 Uhr

**Dr. med. univ. Peter NIEDERMAYER**

**Kassenarzt**

Kassenarzt für BVA, GKK, KFA, SVA, VAEB

2232 Deutsch-Wagram, Hagerg. 21, Tel.: 02247/28 88, 0664/440 56 46

**Ordination:** Montag und Dienstag ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr  
Mittwoch ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr  
Mittwoch ..... von 16.15 bis 18.30 Uhr  
Freitag ..... von 8.00 bis 13.00 Uhr

**Dr. med. univ. Heidemarie SMOLINER**

**Kassenärztin**

Kassenärztin für BVA, GKK, KFA, SVA

2232 Deutsch-Wagram, Adalbert Stifter-Gasse 11, Tel.: 02247/42 22

**Ordination:** Montag und Freitag ..... von 8.00 bis 12.00 Uhr  
Mittwoch und Donnerstag ..... von 14.00 bis 18.00 Uhr



## Fachärzte

**Allgemeinmedizin (auch Akupunktur)**

**Dr. med. univ. Doris PACEJKA**

**Wahlärztin**

2232 Deutsch-Wagram, Grenzweg 26, Tel.: 0676/671 42 35 \*)

**Ordination:** Dienstag ..... von 16.00 bis 19.00 Uhr  
Freitag ..... von 8.00 bis 11.30 Uhr

\*) Für Ordinationen bzw. Visiten telefonische Voranmeldung erbeten!

**Augenheilkunde**

**OA Dr. med. univ. Alexander RHEINBERGER**

**Wahlarzt**

**Oberarzt im SMZ-Ost/Donauspital**

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

**Ordination:**

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0664/555 08 95

**Chirurgie**

**OA Dr. med. univ. Gerhard HOCHWARTER**

**Wahlarzt**

**Oberarzt im SMZ-Ost/Donauspital**

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

**Ordination:** Nach telefonischer Vereinbarung unter  
Tel.: 01/288 02 oder Tel.: 0664/224 59 45

**Gynäkologie**

**Dr. med. univ. Karl BENES**

**Wahlarzt**

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

**Ordination:** Nach telefonischer Vereinbarung unter  
Tel.: 02247/22 22 oder Tel.: 0664/133 00 33

**Orthopädie, Orthopädische Chirurgie**

**Dr. med. univ. Peter BOCK**

**Wahlarzt**

**Sportarzt**

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

**Ordination:**

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0664/555 08 93

**OA. Dr. Michel CHRAIM**

**Wahlarzt**

Fachärztehaus, 2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19

**Spezialteam: Fusschirurgie**

Orthopädisches Spital Speising, 1130, Wien, Speisinger Strasse 109

Handy: +43 (0) 0680 40 64 171

Tel.: + 43 (1) 801 82-1972, Fax: + 43 (1) 801 82-101494

**Unfallchirurgie, Manualtherapeut**

**OA Dr. med. univ. Michael CEVELA, MSc**

**Wahlarzt**

**Advanced Orthopedic Surgery**

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1/A

**Ordination:**

Nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 0676/309 59 75,  
E-Mail: [cvela@chello.at](mailto:cvela@chello.at)



## Zahnärzte

### Dr. Evelyn RAAB-KRONISTER

Kassenärztin

Kassenärztin für BVA, GKK, KFA, SVA, SVB, VAEB

Anmerkung: OEBH

Bahnhofstraße 41/1. Stock/Top 12, Tel.: 02247/36 46

**Ordination:** Montag ..... 8.00–13.30 Uhr und 14.00–18.00 Uhr  
 Dienstag ..... 7.00–12.00 Uhr  
 Mittwoch ..... 8.00–13.30 Uhr und 14.00–18.00 Uhr  
 Donnerstag ..... 14.00–19.00 Uhr  
 Freitag ..... 8.00–12.00 Uhr

### Dr. Andrea ZIKOWSKY

Kassenärztin

Kassenärztin für BVA, GKK, KFA, SVA, SVB, VAEB

2232 Deutsch-Wagram, Schillerstraße 7, Tel.: 02247/25 00

**Ordination:** Montag und Dienstag ..... von 13.00 bis 17.30 Uhr  
 Donnerstag und Freitag ..... von 7.30 bis 12.00 Uhr

### Dr. Ursula LIST, MSc

Wahl- und Kassenärztin

Zahnärztin, Master of Science für orale Chirurgie und Implantologie

Kassenärztin für SVA und KFA, Wahlärztin für alle Kassen

2232 Deutsch-Wagram, Dr. Leopold Figl-Gasse 1, Tel.: 02247/215 19

E-Mail: mail@drlist.at, www.drlist.at

**Ordination:** Montag und Dienstag ..... von 9.00 bis 18.00 Uhr  
 Mittwoch und Donnerstag ..... von 8.00 bis 14.00 Uhr  
 und nach Vereinbarung



## Physiotherapeuten

### Edith HAMBLIN-FRÖHLICH

Physiotherapie und Craniosacral Therapie

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 1/P, Tel.: 0699/11 09 84 87

www.hamblinfroehlich.at, Praxis für Kinder und Erwachsene

### Irene HIERMANN

2232 Deutsch-Wagram, H. v. Kleist-Gasse 17, Tel.: 02247/51 280

Hausbesuche, Termine nach Vereinbarung

### Evelyne PUSCHNER

Dipl. Physiotherapeutin

Mobilisation – Traumatologie, Orthopädie – Lymphdrainage – Skoliotherapie

Hausbesuch oder Praxis: 2232 Deutsch-Wagram, Frimberggasse 2a

Termine nach Vereinbarung: Tel.: 0699/10 72 60 89

www.puschner-evelyne.at

### Gabriela SEIDL

Physiotherapie und Osteopathie

2232 Deutsch-Wagram, Frimberggasse 2a, Tel.: 02247/214 83

Praxis, Termine nach telefonischer Vereinbarung

### Lisa SCHWEINBERGER, BSc

2232 Deutsch-Wagram, Feldgasse 70/18

(Trainingsstudio Move:It), Tel.: 0660/496 90 09

E-Mail: lisa@physiobewegt.at, www.physiobewegt.at

### Anita SPERLING

2232 Deutsch-Wagram, Franz Defregger-Gasse 7

Tel.: 02247/20 145, 0699/10 32 75 78

Hausbesuche, Termine nach Vereinbarung



## Beratung/Hilfestellung

### Klinische- und Gesundheitspsychologin

#### Mag. Angelika EITER

2232 Deutsch-Wagram, Bahnhofstraße 41/Top 14

Termin nach telefonischer Vereinbarung: Tel.: 0650/3319839

www.happyrising.at

**Beratung – Behandlung – Begleitung von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen bei**

- Angstzuständen
- Depressionen
- persönlichen Krisen
- Stress
- Prüfungsangst
- Schlafstörungen
- psychosomatischen Beschwerden etc.

### Psychotherapeutin/Pädagogin

#### Mag. Helga HORNIK, MEd

2232 Deutsch-Wagram, Kantstraße 11

Tel. 0699/1923 60 71, E-Mail: hornik.praxis@gmail.com

Termin nach telefonischer Vereinbarung

**Beratung – Krisenintervention – Psychotherapie bei**

- Beziehungsproblemen
- Sucherverhalten
- Angstzuständen
- Psychosomatische Beschwerden etc.
- Depressionen

Teilweise Kostenübernahme durch die Krankenkasse

### Psychologische und psychotherapeutische Praxis

#### Mag. Dr. Doris MOSER

Klinische und Gesundheitspsychologin, Verhaltenstherapeutin

2232 Deutsch-Wagram, Friedhofallee 7/17

Tel.: 0676/936 86 69

E-Mail: doris\_moser@aon.at, www.moserdoris.com

Termine nach telefonischer Vereinbarung

**Diagnostik – Beratung – Behandlung bei**

- Beziehungsproblemen
- Schlafstörungen
- persönlichen Krisen
- psychosomatischen Beschwerden
- Angstzuständen
- Kopfschmerz
- Depression
- Stress
- Burn-out etc.

Teilweise Kostenübernahme durch die Krankenkasse

**Was ist Psychotherapie?** Ist ein im Gesundheitsbereich anerkanntes wissenschaftliches Verfahren, welches darauf abzielt, psychisches Leiden zu lindern oder zu heilen, innere Krisen zu bewältigen oder belastende Verhaltensweisen (und Einstellungen) zu verändern sowie persönliches Wachstum zu fördern.

**Wem hilft Psychotherapie?** Psychotherapie ist für Menschen jeder Altersklasse (Kinder, Jugendliche und Erwachsene) geeignet und kann bei verschiedenen Symptomen und Krankheitsbildern, wie zum Beispiel Depressionen, Ängsten, Zwängen, psychosomatische Beschwerden, Schmerzen, Schlafstörungen, Essstörungen oder Burn-Out helfen.



## Beratung/Hilfestellung

**Petra FISCHER, MA**

Säuglings-, Kinder-, Jugendlichen- und Elternberaterin  
2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 19 (Fachärztehaus)  
Tel.: 0664/58 70 793, E-Mail: [pe.fischer@gmx.at](mailto:pe.fischer@gmx.at), [www.petra-fischer.at.vu](http://www.petra-fischer.at.vu)  
Termine nach telefonischer Vereinbarung

psychologische Beratung – Familienbegleitung – Elterncoaching bei:

- Scheidung/Trennung • Lernblockaden • Schulschwierigkeiten
- auffälliges Sozialverhalten • Mobbing • Schlafstörungen
- Angstzustände/ aggressives Verhalten • Schicksalsschläge
- schwierige familiäre Umstände • psychosomatische Beschwerden
- Stresszustände • psychische Krisen • Lebens- und Beziehungskrisen

**Mag. Dr. Ilse Chlebecek**

Selbstreflexion, Hilfestellung bei der Aufdeckung von seelischen Ursachen, Trainerdiplom für Erwachsenenbildung

2232 Deutsch-Wagram, Leopold Kunschak-Gasse 52  
Tel: 0676 / 361 53 30, [www.mitgotteshilfe.at](http://www.mitgotteshilfe.at)

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Hilfestellung bei z.B.:

- Vergebung • Herausforderungen in Beziehungen • Eifersucht

- Heilung des inneren Kindes • Mangelnde Selbstliebe
- fehlendes Selbstvertrauen • Materieller Mangel • Trauer
- Schock • Spiegelbilder • Mobbing • schlechtes Gewissen
- Zweifel, etc.



## Tierarzt

**Tierambulanz Deutsch-Wagram**

2232 Deutsch-Wagram, Hauptstraße 45

Dipl.Tierarzt Josef ZOHER

Tel.: 02247/38 18, Fax: 511 15,

E-Mail: [office@tierambulanz-deutschwagram.at](mailto:office@tierambulanz-deutschwagram.at)

Ordination: Montag bis Freitag ..... von 10.00 bis 12.00 Uhr

Montag, Mittwoch, Freitag ..... von 17.00 bis 20.00 Uhr

Samstag, Sonntag ..... von 10.00 bis 14.00 Uhr

Notruf: ..... von 00.00 bis 24.00 Uhr

**Marina AMESBERGER**

Akademisch geprüfte tierärztliche Assistentin der Physiotherapie und Rehabilitation bei Hunden und Pferden.

Um Terminvereinbarung wird gebeten: Telefon: 0699/10 64 33 35  
[www.wellness4dogs.at](http://www.wellness4dogs.at)

# So einfach retten Sie Leben! Herzstillstand? - Jetzt ist schnelle Hilfe wichtig!



Wenn ein Mensch keine Reaktion und keine normale Atmung hat, liegt ein Herzstillstand vor. Schnelles Handeln kann dann Leben retten: **»Rufen»Drücken»Schocken** lautet die leicht zu merkende Formel!

**»Rufen**  
Wenn Sie eine reglose Person ohne Atmung vorfinden, ist rasches Handeln wichtig: Rufen Sie den Notruf 144!

**»Drücken**  
Legen Sie Ihre Hände übereinander und drücken Sie kräftig und schnell mittig in den Brustkorb: mindestens 100 mal / Min.

**»Schocken**  
Falls ein Defi vorhanden ist, schalten Sie diesen ein und befolgen Sie die Anweisungen.

## Überlebenschancen

Durch kräftigen Druck in der Mitte des Brustkorbes und den raschen Einsatz eines Defis noch vor Eintreffen der Rettung können Zeugen eines Herzstillstands effizient Hilfe leisten.

Obwohl in Österreich das Netz der Blaulichtorganisationen so dicht wie nirgends anders in Europa ist, liegt die Krankenhausentlassungsrate nach einem präklinischen Herzstillstand derzeit lediglich bei 11%.

**Das heißt: Nur elf von 100 Patienten überleben einen plötzlichen Herzstillstand außerhalb des Krankenhauses.**

Bei einem leblosen Patienten nimmt die Überlebenschance pro Minute um etwa zehn Prozent ab. Die ra-



Herzdruckmassage rettet Leben!

Foto: © Sandra Trauner



sche Hilfe durch Laien, noch bevor der Rettungsdienst eintrifft, ist somit oft die einzige Möglichkeit, einen Menschen wieder ins Leben zurückzuholen.

**Schon durch wenige Handgriffe können Zeugen von lebensbedrohlichen Zwischenfällen effizient Hilfe leisten und so die Überlebenschancen von derzeit elf Prozent auf mehr als 70% erhöhen.**

Doch nur wenige trauen sich auch einzugreifen: Als Grund für die unterlassene Hilfeleistung wurde von Befragten in erster Linie die Angst vor Fehlern und Unwissenheit angegeben. Dabei gilt in einem solchen Notfall:

**NUR NICHTSTUN IST FALSCH!**



Foto: © Verein Puls / M. Hecherberger

**Durch Herzdruckmassage kann Blut und damit Sauerstoff durch den Körper gepumpt werden, bis professionelle Hilfe eintrifft. Ein schlagendes Herz kann damit niemals außer Takt gebracht werden, ein Zuviel an Herzdruckmassage ist also unmöglich.**

**Herzdruckmassage geht ganz einfach:** Legen Sie Ihre Hände übereinander und drücken Sie kräftig und schnell in die Mitte des Brustkorbs: mindestens 100 mal pro Minute.

## Der Defi

**Der plötzliche Herztod fordert in Österreich jährlich mehr als 12.000 Menschenleben. Laiendefibrillatoren – oder kurz „Defis“ – sind wichtige Hilfsmittel im Kampf gegen den plötzlichen Herztod.**



Foto: © Verein Puls

**Einen Defi zu bedienen ist kinderleicht.**

Der Defi gibt einen kontrollierten Stromstoß ab. Das kann lebensgefährliches Kammerflimmern beenden. Kammerflimmern führt sehr schnell zu einer Sauerstoff-Unterversorgung wichtiger Organe. Daher ist ein schneller Einsatz des Defis wichtig, um schwere Folgeschäden zu verhindern und letztlich die Krankenhausentlassungsrate zu erhöhen.

Ein Defi führt mittels Sprachanweisungen durch die Anwendung und stellt selbständig fest, wann ein Elektroimpuls notwendig ist. Dazu müssen lediglich zwei Elektroden auf den entblößten Brustkorb des Patienten aufgeklebt werden.

Durch den Stromimpuls eines Defis besteht die Möglichkeit, das Herz wieder in den richtigen Rhythmus und somit zum Schlagen zu bringen.

Falsch machen kann man dabei gar nichts – ein gesundes Herz ist durch einen Defi nicht aus dem Takt zu bringen!

## Definetzwerk Österreich

**Diese „Landkarte der Herzsicherheit“ macht Defi-Standorte per Mausclick sichtbar. In Zusammenarbeit mit 144 Notruf NÖ und der Berufsrettung Wien soll so ganz Österreich „Herzsicherer“ werden.**



Foto: © Verein Puls

**Ein griffbereiter Defi kann Leben retten.**

Zu einem lebensbedrohlichen Notfall kann es überall kommen. Ziel des Projektes Definetzwerk ist es deshalb, die für jedermann zugänglichen Defis mit Hilfe einer Datenbank nutzbar zu machen. Damit im Ernstfall schnell das nächste Gerät gefunden werden kann.

Die Datenbank des Definetzwerkes wird den Leitstellen der Rettungsorganisationen zur Verfügung gestellt. So soll die Zahl der Defianwendungen durch Ersthelferinnen und Ersthelfer und in Folge die Zahl der Überlebenden eines Herzstillstands erhöht werden.

**Jeder hat unter [www.definetzwerk.at](http://www.definetzwerk.at) auch die Möglichkeit, einen Defi-Standort über eine benutzerfreundliche Eingabemaske einzumelden.**



Für den Inhalt verantwortlich: **Thomas Wagner**  
Allgemeines Krankenhaus der Stadt Wien – Universitätscampus  
Univ. Klinik für Anästhesie, Allg. Intensivmedizin und Schmerztherapie  
Mitglied „PULS – Verein zur Bekämpfung des plötzlichen Herztodes“

[www.puls.at](http://www.puls.at)

# Wichtige Adressen, Kontaktdaten und

## APOTHEKEN **A**

**Engel-Apotheke**, Mag. pharm. Dr. Hans Hengster  
Hauptstraße 21, **Tel: 02247/22 18**  
Öffnungszeiten:  
Mo, Di, Mi, Fr ..... 08.00–12.00 Uhr  
..... 14.30–18.00 Uhr  
Donnerstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Samstag ..... 08.00–12.00 Uhr

**Marchfeldapotheke**, Mag. pharm. Gertrude Kölbl  
Dr. Leopold Figl-Gasse 3, **Tel: 02247/570 57**, Fax Dw 57  
www.marchfeldapotheke.at  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Freitag (über Mittag geöffnet) ..... 08.00–18.00 Uhr  
Samstag ..... 08.00–12.00 Uhr

**Auskunft über dienstbereite Apotheken telefonisch** über  
Tonband-Sonderdienst: (01) 14 55 von 00.00–24.00 Uhr!

**Nacht- und Notdienst-Apotheken** unter  
www.apotheker.co.at ersichtlich!

## ARBEITERKAMMER

2230 Gänserndorf, Wienerstraße 7a, **Tel: 02282/24 84**  
Öffnungszeiten:  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–16.00 Uhr  
Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

## ARBEITSMARKTSERVICE

2230 Gänserndorf, Friedensgasse 4, **Tel: 02282/35 35**  
Kundenverkehr:  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–16.00 Uhr  
Freitag ..... 07.30–13.00 Uhr  
(Information auch Freitags bis 15.30 Uhr)

## BAUANGELEGENHEITEN **B**

**MIT BAUSPRECHTAG**  
Stadtamt, Bahnhofstraße 1a, Bauamt, Erdgeschoß  
Sprechtag jeweils mittwochs ..... 16.00–18.00 Uhr  
Auf der Homepage [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at) ersehen  
Sie diverse Änderungen!

## BESTATTUNG

**Tel: 02247/22 74 oder 0664/520 21 74**  
2232 Deutsch-Wagram, Friedhofstraße 2  
Täglich ..... 00.00–24.00 Uhr

## BEZIRKSBAUERNKAMMER

**Tel: 02282/23 04**  
2230 Gänserndorf, Hauptstraße 8  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–15.00 Uhr  
Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr

## BEZIRKSGERICHT GÄNSERNDORF

**Tel: 02282/26 25-0, Fax: 02282/26 25-50**  
2230 Gänserndorf, Volksbank Platz 3  
Montag bis Freitag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Parteienverkehr:  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Amtstag:  
Dienstag ..... 08.00–12.00 Uhr

## BEZIRKSHAUPTMANNSCHAFT

**Tel: 02282/90 25**  
2230 Gänserndorf, Schönkirchnerstraße 1  
Montag, Mittwoch, Donnerstag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Parteienverkehr:  
Montag, Dienstag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Dienstag ..... 16.00–19.00 Uhr  
Donnerstag, Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Amtsstunden:  
Dienstag ..... 07.30–19.00 Uhr  
Freitag ..... 07.30–13.00 Uhr  
Bürgerbüro:  
Montag bis Freitag ..... 08.00–12.00 Uhr  
Dienstag ..... 16.00–19.00 Uhr

## BUNDESBEREITUNGSGYMNASIUM

**Tel: 02247/650 87, www.borgdw.at**  
2232 Deutsch-Wagram, Schulallee 4

## BÜCHEREI & SPIELOTHEK

**Tel: 02247/23 23, www.buecherei-dt-wagram.at**  
2232 Deutsch-Wagram, Friedhofallee 7/b  
Mail: [buecherei-dt-wagram@aon.at](mailto:buecherei-dt-wagram@aon.at)  
Mo, Mi, Fr, Sa ..... 09.00–12.00 Uhr  
Mo, Di, Mi ..... 15.00–18.00 Uhr  
Fr ..... 15.00–20.00 Uhr

## BÜRGERMEISTER-SPRECHSTUNDEN

**Samstag nur gegen Voranmeldung bis Freitag 10 Uhr**  
Stadtamt, Bahnhofstraße 1a, Sekretariat, 1. Stock  
Montag und Mittwoch ..... 09.00–11.00 Uhr  
Mittwoch ..... 16.00–18.00 Uhr  
Jeden 1. Samstag im Monat ..... 09.00–11.00 Uhr

## CARITAS SOZIALSTATION **C**

**Tel: 02247/515 13, Fax Dw 50**  
2232 Deutsch-Wagram, Hamerlingstraße 11b  
Mail: [sst.deutschwagram@caritas-wien.at](mailto:ssst.deutschwagram@caritas-wien.at)  
Bürozeiten: Montag bis Freitag ..... 10.00–12.00 Uhr  
Wir bieten: • Hauskrankenpflege von Heimhilfen bis  
Dipl.-Krankenpflegepersonal • Notruftelefon  
• Physiotherapeutin • mobiles Hospiz • Beratung

## EISENBAHMUSEUM **E**

**Tel: 02247/42 35 od. 42 82, www.erste-eisenbahn.at**  
**Geöffnet: April–Oktober**  
2232 Deutsch-Wagram, Bahnhof  
Jeden 1. und 3. Sonntag im Monat ..... 10.00–16.00 Uhr

## ENERGIEBERATUNG

**KOSTENLOS – Betriebsgesellschaft Marchfeldkanal**  
**Tel: 02247/217 60-11**  
2232 Deutsch-Wagram, Franz Mair-Straße 47  
Hr. Dipl.-Ing. Rudolf Raymann  
Jeweils mittwochs im Monat ..... 16.00–18.00 Uhr  
Im Juli und August finden keine Beratungen statt!

## EVN DEUTSCH-WAGRAM

**GAS-NOTRUF: 128, Störungsdienst: 02247/28 00**  
2232 Deutsch-Wagram, BockflieBerstr 40, Tel: 02247/790  
Mo, Di, Do, Fr ..... 08.00–12.30 Uhr  
Mittwoch ..... 14.00–18.00 Uhr

## FEUERWEHR DEUTSCH-WAGRAM **F**

**NOTRUF: 122, www.feuerwehr-deutsch-wagram.at**  
2232 Deutsch-Wagram, Jakob Grünwald-Gasse 2  
Tel: 0664/520 21 76 (keine Notrufnummer!)  
**Bei Gefahr in Verzug ausschließlich Notruf 122**  
Täglich ..... 00.00–24.00 Uhr

## FINANZAMT

**Tel: 02282/294**  
2230 Gänserndorf, Rathausplatz 9  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–15.30 Uhr  
Freitag ..... 07.30–12.00 Uhr

## GEBIETSKRANKENKASSE **G**

**Tel: 05 08 99 ohne Vorwahl**  
2230 Gänserndorf, Eichamtstraße 20–22  
Montag bis Donnerstag ..... 07.30–14.30 Uhr  
Freitag ..... 07.30–12.00 Uhr

## HEIMAT- und NAPOLEONMUSEUM **H**

**Tel: 02247/42 82 od. 37 90, www.wagram1809.at**  
**Geöffnet: April–November**  
2232 Deutsch-Wagram, Erzherzog Carl-Straße 1  
Jeden Sonn- und Feiertag ..... 10.00–16.00 Uhr

## KINDERGÄRTEN **K**

KIGA Schulallee 3 ..... Tel: 02247/41 45  
KIGA Friedhofallee 7/c ..... Tel: 02247/37 80  
KIGA Jakob Reumann-Gasse 3+5 ..... Tel: 02247/43 53  
KIGA Leopold Kunschak-Gasse 71 ..... Tel: 02247/31 30  
KIGA Robert Blum-Straße 47a ..... Tel: 02247/214 21

## KIRCHENBEITRAGSSTELLE

**Tel: 05 01 55-20 50 ohne Vorwahl**  
2230 Gänserndorf, Kirchenplatz 8  
Mo, Di, Do, Fr ..... 08.00–13.00 Uhr  
Mittwoch ..... 08.00–17.30 Uhr

## KLÄRANLAGE

**Tel: 02247/46 26**  
2232 Deutsch-Wagram, Angerner Bundesstraße 1

## KLEINKINDBETREUUNG

**Tel: 02247/40 10, [kkb.deutsch.wagram@gmail.com](mailto:kkb.deutsch.wagram@gmail.com)**  
2232 Deutsch-Wagram, Friedhofallee 7/24

## MÜLLSAMMELZENTRUM **M**

**Bitte unbedingt GUV-Berechtigungskarte mitnehmen!**  
2232 Deutsch-Wagram, Fabrikstraße 6  
**Mittwoch: (NEU seit 11.5.2016)**  
März–Juni + September–November ..... 16.00–18.00 Uhr  
**Freitag:** Dezember–März ..... 13.00–16.00 Uhr  
April–November ..... 13.00–17.00 Uhr  
**Samstag:** Jänner–Dezember ..... 07.00–12.00 Uhr

## MÜLLVERBAND GUV

**Tel: 02574/89 54, [www.abfallverband.at/gaenserndorf](http://www.abfallverband.at/gaenserndorf)**  
2232 Hohenruppersdorf, Harrasser Straße 17  
Montag bis Donnerstag ..... 08.00–16.00 Uhr  
Freitag ..... 08.00–13.30 Uhr



Die Stadtgemeinde Deutsch-Wagram &  
die Museumsgesellschaft Deutsch-Wagram präsentieren:



# DIE LANGE NACHT DER MUSEEN

## 1. Oktober 2016

ORF **LANGE NACHT**  
DER MUSEEN

**MU  
SE  
UM**  
info

### 18.00 bis 01.00 Uhr

Erzherzog Carl-Straße 1 und Eisenbahnmuseum

### PROGRAMM

- \* Beginn 18.00 Uhr: beim Eisenbahnmuseum mit dem Blasorchester der Musikschule Deutsch-Wagram
- \* Historisches Feldlager vom IR 3
- \* Arnulf
- \* Zuckerbäckerstand
- \* Führungen
- \* Feldschmiede
- \* Fotoausstellung „Vergänglich“
- \* Museumsheuriger u.v.m.

**Auf Ihr Kommen freuen sich ganz besonders**

Friedrich Quirgst  
Bürgermeister

Viktor Jirku  
Präsident der Museumsgesellschaft

Mag. Franz Spehn  
Stadtrat für Kultur & Umwelt

**museum** 1809  
der stadt deutsch-wagram  
MUSEUMSGESELLSCHAFT  
WWW.WAGRAM1809.AT

**museum** 1837  
der stadt deutsch-wagram  
MUSEUMSGESELLSCHAFT  
WWW.ERSTE-EISENBAHN.AT



## Wintertraum 2016

### 3. + 4. 12. | Marktplatz

Falls Sie eine Hütte reservieren möchten, so melden Sie sich bitte im Sekretariat des Stadtamtes, Frau Sandra Steinschaden, Tel. 02247/22 09-11, steinschaden.sandra@deutsch-wagram.gv.at.

Besuchen Sie uns und genießen Sie die vorweihnachtliche Zeit bei gutem Essen, heißen Getränken, schönem Kunsthandwerk und dem umfangreichen Unterhaltungsprogramm.

#### Kommen Sie vorbei!

Genießen Sie die Angebote unserer Aussteller und lassen Sie sich vom Rahmenprogramm unterhalten!



## FASCHINGSAUFTAKT AM 11.11.2016

Lachen Sie herzlich mit uns und unterhalten Sie sich bei Witz, Sketch und Playbackshows!

### STARTEN SIE MIT UNS IN DEN FASCHING 2017

- Sie haben Showtalent und möchten es auf einer Bühne vor dem Publikum präsentieren?
- Sie können einen Sketch, sie sind Bauchredner?
- Sie bringen das Publikum zum Lachen?

Dann zögern Sie nicht und melden Sie sich einfach an!

### WIR SUCHEN DAS PRINZENPAAR 2017

- Sie präsentieren sich gerne in der Öffentlichkeit?
- Sie sind gerne auf Bällen präsent?
- Sie wollen beim Startschuß in den Fasching für Stimmung sorgen?
- Sie wollen den Faschingsumzug zieren?
- Wir haben Ihr Interesse geweckt?

Dann melden Sie sich als Faschingsprinzessin oder Faschingsprinz!

**Anmeldeschluss Faschingsauftakt: 28.10.2016**

## DER FASCHINGSUMZUG findet am Faschingsdienstag, den 28.02.2017 statt!

Überlegen Sie welches Motto Ihr Faschingswagen haben könnte. Welche Musik am besten zu Ihrem Thema passt und wie außergewöhnlich die Gestaltung des Umzugswagens aussehen könnte!

**Anmeldeschluss Faschingsumzug: 17.02.2017**

Info & Anmeldeformulare im Sekretariat des Stadtamtes, Fr. Anita Ripplinger, Tel. 02247/22 09-31, E-Mail: ripplinger.anita@deutsch-wagram.gv.at oder unter [www.deutsch-wagram.gv.at](http://www.deutsch-wagram.gv.at)

